

Esperanto 280

aktuell



42. Jahr (2023) №4 (280)

Informationen für Esperantofreunde in Deutschland und Österreich



△ Partoprenantoj de la 100-a GEK antaŭ la foirejo de Braunschweig. El bibliotekoj kaj arkivoj. Jarĉefkunveno por la jaro 2022 de la Fondaĵo Esperanto-urbo Herzberg. Limburga Tago unuigas tri landojn. 100 jaroj de Sarlanda Esperanto-Ligo. Renkontiĝo en Vieno. La centa Germana Esperanto-Kongreso. ·kune· Impreso de KEKSO. Lingvaj Perspektivoj – TEJO ĉe la Eŭropa Junulara Okazaĵo. 39-a Printempa Semajno Internacia okazis denove reale.



Karaj legantoj,

mi salutas vin de la paĝoj de *Esperanto aktuell* por la unua fojo. Ekde la transpreno de la prezidanteco de Germana Esperanto-Asocio mi jam havis okazon iomete hejmiĝi en mia nova tasko. Feliĉe, min subtenas vigla estraro kaj pli granda aro de engaĝitaj aktivuloj. Mi tre ĝojas, ke GEA disponas pri tiom da vere aktivaj membroj, ĉar asocio kiel la nia estas la bazo por pli vasta komunumo, kiu aktivigas ne nur en la organizita Esperanto-movado, sed ankaŭ per komputilaj retoj kaj personaj kontaktoj. Foje, Esperanto-parolantoj, kiuj apartigas sin de la organiza vivo, asertas, ke la asocioj estas antikvaj kaj ne plu necesaj por prospera Esperanto-movado. Sed estas evidente, ke sen la kadro de la organizita movado, multaj aktivaĵoj ne povus okazi, ĉar la asocioj transprenas la administran kaj finanĉan kadrojn por ebligi kunvenojn kaj kontaktojn.

Kiam vi legas ĉi tiujn liniojn, multaj el la someraj aktivecoj jam okazis. Eblas retrorigardi al multaj aranĝoj: la Germana Esperanto-Kongreso en Brunsvigo, la somera programo de Kastelo Greziljono, la Baltiaj Esperanto-Tagoj, la Universala Kongreso en Torino, la kongresoj de Internacia Ligo de Esperantistaj Instruistoj kaj la Internacia Junulara Kongreso kaj multaj aliaj. GEA povis subteni kelkajn vojaĝantojn pere de subvencioj el la eŭropa programo Erasmus+ kaj ankaŭ povos fari tion en venontaj aranĝoj. Se vi estas

partoprenema kaj volas profiti de tia subvencio, bv. kontakti la koncernan estraron Andreas Diemel. Ni tre ĝojas, ke ni havas tiun eblecon, ĉar ĝi fortikigas nian movadon kaj ebligas al unuopuloj havi klerigajn renkontiĝojn kun aliaj Esperanto-parolantoj. Kio pli taŭgas por konstrui eŭropan identecon kaj ebligi interkulturajn kontaktojn?

Kvankam la somero ankoraŭ ne finiĝis, jam estas tempo antaŭĝoji la aŭtunajn kaj vintrajn aktivecojn jam anoncitajn sur la venontaj paĝoj. Eblas aliĝi interalie al nia aŭtuna migrado kaj festi la 100-jaran jubileon de Sarlanda Esperanto-Ligo, por menciigi nur du aranĝojn en Germanio, sed kompreneble la internacia kalendaro estas tre plena. Kiel kutime, aŭtune kunvenos ankaŭ la landaj ligoj kaj fakaj grupoj de GEA. Tradicie, tio okazos en la Esperanto-urbo Herzberg. Ĉiuj aktivuloj estas invitataj inter la 3-a kaj 5-a de Novembro tie partopreni por kunordigi nian agadon. Post tio, baldaŭ sekvos la kutimaj jarŝanĝaj aranĝoj. Pri la nova jaro vi ankoraŭ en venontaj numeroj havos la okazon informiĝi. Jam nun menciindas la Eŭropa Esperanto-Kongreso en Strasburgo de la 8-a ĝis la 12-a de Majo 2024. Tie okazos ankaŭ la jarĉefkunvenoj de pluraj eŭropaj Esperanto-asocioj, inter kiuj GEA. Pli ol en nacia kongreso, ni povos tie montri la valoron de Esperanto kiel ligilo inter la popoloj kaj kulturoj. Koincide, la 9-an de Majo oni festas la Eŭropan Tagon kaj en junio de la venonta jaro okazos la eŭropaj balotoj – bona okazo do, por paroli pri Esperanto je eŭropa nivelo. Krome, Strasburgo estas bela urbo kun speciala eŭropa etoso kaj ĝi estas facile atingebla el Germanio. Mi persone multe antaŭĝojas tiun okazon – ankaŭ ĉar tio ebligas al mi renkontiĝi kaj interparoli kun multaj el vi, karaj legantoj, kaj kun amikoj el najbaraj landoj.

Mi deziras al vi bonan legadon de tiu ĉi numero de *Esperanto aktuell!*

Martin Haase

Enhavtabelo/Inhalt

1: Partoprenantoj de la 100-a GEK antaŭ la foirejo de Braunschweig. Foto: D-ro Matthias Hecking.

2: Adresoj.

3: Germana Esperanto-Asocio: Karaj legantoj. Enhavtabelo.

4: Interkultura Centro Herzberg:

Esperanto-Informationsstand beim Herzberger Zamenhof-Denkmal. Jarĉefkunveno por la jaro 2022 de la Fondaĵo Esperanto-urbo Herzberg.

5-7: 20: El la landaj kaj fakaj ligoj:

Limburga Tago unuigas tri landojn. 100 jaroj de Sarlanda Esperanto-Ligo. BAVELO invitas al sia Aktiva Seminario en Rottweil, 1-a – 3-a de septembro 2023. BAVELO lädt ein zum Aktiva Seminario in Rottweil, 1.-3. September 2023. Afrika agado. Renkontiĝo en Kolonjo. Kalendaro.

8-10: Aŭstria Esperanto-Federacio:

Kunvenoj de CoNGO (Konferenco de Neregistaraj Organizaĵoj en Konsulta Rilato kun Unuiĝintaj Nacioj). Renkontiĝo en Vieno. Intervjuo kun Amri Wandel.

11-13: Germana Esperanto-Asocio:

D.E.B.-Haushaltsplan 2024. Protokoll der Bundesversammlung am 28.05.2023 in Braunschweig.

14-15: Germana Esperanto-Kongreso: La centa Germana Esperanto-Kongreso.

De Bandung al Braunschweig.

16: Publika agado: Erklärung des Deutschen Esperanto-Bundes: „Mehr als 130 Jahre Esperanto-Sprachgemeinschaft“. Anzeigen zu Esperanto in großen Zeitungen.

17-18: El bibliotekoj kaj arkivoj:

Folge 72 – Urheberrecht: hilfreich oder aus der Zeit gefallen?

19-22: Medienecho.

22-23: Evangelische Kirchentag:

Die „Weltsprache der Herzen“ auf dem Kirchentag.

Libroprezent: Pri la vivo de Esperantista ĉiopovo.

25-29: kune – revueto de Germana

Esperanto-Junularo: Enkonduke. Mein erstes KEKSO. Impreso de KEKSO. La Bierknabo. Lingvaj Perspektivoj – TEJO ĉe la Eŭropa Junulara Okazaĵo. Die DEJ beim Kirchentag in Nürnberg. Venonta tutmonda klimatsatriko.

30-32: Aranĝoj: Die 39. Internationale Frühlingswoche fand erneut statt.

39-a Printempa Semajno Internacia okazis denove reale.

Esperanto-Informationsstand beim Herzberger Zamenhof-Denkmal

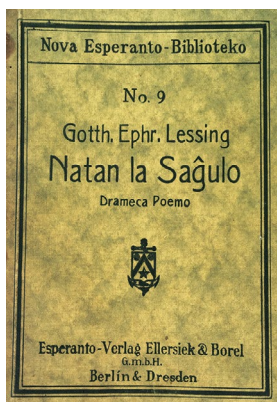
Vor einigen Monaten hatte die bundesweite Organisation DEIN e.V. (DEmokratie & INformation) aus München in einer Informationsaktion gegen Hass usw. u.a. für die neutrale Weltsprache Esperanto als Brückensprache für die Völkerverständigung geworben.

Es wurde sogar auch das Herzberger Zamenhof-Denkmal abgebildet. Der Verein DEIN e.V. rief u.a. Vereine und Privatpersonen dazu auf, am 10. Juli Aktionen u.a. gegen Fremdenfeindlichkeit zu organisieren.

Der Grund war und ist, dass am 10. Juli 1945 erstmals nach dem Weltkrieg II. in Dresden „Nathan der Weise“ des Aufklärers Gotthold Ephraim Lessing aus Wolfenbüttel aufgeführt wurde.

Das Stück befasst sich mit der Thematik, welche der großen Weltreligionen die Beste sei. Dabei werden die Schwerpunkte Menschlichkeit, Moral und Toleranz in den Vordergrund gestellt.

An diesem erinnerungswürdigen Tag will man auch in den nächsten Jahren vermehrt öffentliche Aktionen starten.



Das Herzberger Esperanto-Centro hatte an diesem Tag auf dem Zamenhof-Platz einen Informationsstand aufgebaut.

Neben allgemeinen Informationen über den Sinn und Zweck dieser Brückensprache wurde auch über den Erfinder Dr. L.L. Zamenhof berichtet. Natürlich gibt es auch ein historisches Büchlein in einer Esperanto-Übersetzung von Nathan der Weise, "Natan la Saĝulo".

Jarĉefkunveno por la jaro 2022 de la Fondaĵo Esperanto-urbo Herzberg

Dum pli ol kvindek jaroj la regiona Esperanto-Societo Sudharco (EGS) kun sidejo en Herzberg am Harz – la Esperanto-urbo senpaŭze multflanke aktivadas.

Krome (certe vi jam scias) ni gastigas ĉi-tie ankaŭ la Asocion de germanaj Esperanto-instruistoj (AGEI) kaj la GEA-Filion por Klerigado kaj Kulturo.

En julio 2023 la oficiala kontrakto inter la urboadminstracio kaj la Esperanto-Centro Herzberg (EGS) festas jam la 17-jaran "naskiĝdatrevenon"!

La jarĉefkunveno (por la jaro 2022) de la Fondaĵo Esperanto-Urbo Herzberg (Stiftung Esperanto-Stadt Herzberg) okazis la 11-an de junio 2023. La plej multaj membroj de la organoj (estraro kaj kuratoraro) de la Fondaĵo aperis okaze de la komuna jarĉefkunveno.

La belan grupfoton en la interna korto de la urbodomo Herzberg faris fama membro de la estraro, nome samideano Brian Moon el Luksemburgio. En la mezo de la dua vico vi vidas nian dinamikan ĉefon de la Esperanto-urbo Herzberg, nome urbestron Christopher Wagner.



Limburga Tago unuigas tri landojn

Belgoj, nederlandanoj kaj nordrejn-vestfaloj komune sub la tero.

La 21-an de Majo 2023 okazis Limburga Tago en Genk. La urbo en la flandra regiono Limburgo trapasis grandan ŝanĝon en la pasinta jarcento.

Ekde 1914 oni ekspluatias karbon en la du minejoj Waterschei kaj Zwartberg. Ene de nur dekkvin jaroj la enloĝantaro kreskis de 2.500 al 25.000 homoj. Estis laboristoj el Pollando kaj Ukrainujo, poste Italujo, Hispanujo, Greklando kaj Portugalujo. En la 1960-aj jaroj ankaŭ venis laboristoj el Turkujo kaj Maroko.

Fine de la 1980-aj jaroj la struktura ŝanĝo komencis kaj la du minejoj fermiĝis.

Hodiaŭ estas ĉefe metalaj firmaoj, kiuj donas laborlokojn en Genk, ekzemple en la aŭtomobila industrio. Unu minejo transformiĝis al muzeo, kiu montras la historion de la mineja laboro. Tiun lokon, nomatan C-mine, la partoprenantoj de la Limburga Tago vizitis.

La tago komenciĝis per promenado tra la historia parto de la urbo Genk. La tipa flandra konstrumaniero allogis la vizitantojn.

Poste la organizantoj ofertis piknikon subĉielan en apuda parko. Posttagmeze la partoprenantoj vizitis la muzeon, kiu situas en la iama minejo.

La tago finiĝis per komuna biergustumado de loka belga biero.

Andreas Diemel



100 jaroj de Sarlanda Esperanto-Ligo

En oktobro de la jaro 1923 kunvenis esperantistoj el la tuta tiel nomata „Saar-teritorio“ por fondi la unuan tutlandan Esperanto Ligon, la „Esperanto-Ligon de la Saar-teritorio“.

Dum la nazia reĝimo, ĉiuj Esperanto-asocioj estis ŝtate malpermesataj kaj post la Dua Mondmilito daŭris ankoraŭ kelkajn jarojn ĝis kiam la esperantista vivo restariĝis.

En la jaro 1951 refondiĝis la sarlanda organizo kiel “Sarlanda Esperanto-Asocio” kaj ŝanĝis sian nomon ankoraŭfoje en la jaro 1959 al „Sarlanda Esperanto-Ligo”.

Pro la kronvira pandemio ne okazis asocia laboro dum ĉirkaŭ tri jaroj kaj oni preskaŭ pretervidis la alvenantan jubileon. Pro tio la decido festi la ligan fondiĝon estis spontane kaj entuziasme farita.

Sarlanda Esperanto-Ligo festos sian 100-jariĝon per Jubilea Kultura Semajnfino de la 13a ĝis la 15a de oktobro 2023 en la Kardinal-Wendel-Domo en Homburgo. (<https://www.kardinal-wendel-haus.de/>) Atendas vin interesa programo konsistanta



el diversaj prelegoj por Esperanto-parolantoj, kursoj por progresintoj kaj komencantoj. En la libroservo vi certe trovos allogajn legajojn kaj esperantajojn.

Ni komencos la semajnfinojn jam vendrede posttagmeze per la alvojaĝo de la partoprenantoj kaj post la vespermanĝo ni kunsidos en etosa rondo por (pli bone) interkonatiĝi. La tutan sabaton kaj la dimanĉon ni dediĉos al prelegoj, lingvokursoj kaj ekskursoj en la urbon aŭ en la ĉirkaŭaĵon.

La kulmino de la Jubilea Kultura Semajnfino estos la festvespero sabate. Jam antaŭĝoĵu pri bela, bongusta festbufedo en solena etoso!

La aliĝilon vi trovas en nia retejo <https://www.esperanto-sarlando.info/arangoj/>
Martin Thorenz

BAVELO invitas al sia Aktiva Seminario en Rottweil, 1-a – 3-a de Septembro 2023

Rottweil estas la plej antikva urbo de Baden-Virtembergo, sed ĝi ankaŭ havas unu el la plej novaj allogaĵoj: 246 m altan turon kun la plej alta panorama platformo de Germanio.

Firmao Thyssenkrupp starigis ĝin por testi liftojn. De oktobro 2017 povas veni vizitantoj. – Jam la ekstera aspekto estas interesa: Ĝi estas kovrita per teksaĵo, kiu donas tute diversajn impresojn depende de la taga lumo.

Ene de la turo okazas eksperimentoj pri liftoj: Kelkaj liftoj povas plurope okupi la saman ŝakton – kiel tio povas esti ??? Tion vi ekscios surloke, ĉar en la dimanĉa mateno ni esploros tion dum komuna ekskurso. Sed ne nur la liftoj estas interesaj, eĉ la konstruado de la turo mem montras plurajn rekordojn (vi povas spekti 7-minutan videon pri tio ĉe youtu.be/V1hbyrxdNhE).

Dum la sabata posttagmezo okazos la tradicia ekskurso: ni iros al la urbo, kiun la romianoj fondis en la jaro 73 p.K. Sed ĉi tiu ekskurso estas aparta: ĉar ni sukcesis dungi de la urbo oficialan ĉiĉeronon, kiu rekte esperantlingve gvidos nin tra la historia urbokerno. Ambaŭ ekskursojn gvidos la profesia ĉiĉerono pri la urbo kaj la turo, nome Christoph Frank, Rottweil-ano kaj de 2021 ankaŭ estrarano de BAVELO. Do vi jam povas antaŭĝoĵi kompetentan gvidadon al intereseĝaj vidindaĵoj.

Pri la aktiveco dum la seminario: Vi povas partopreni per via propra temo: dum kvaronhoru vi povas prezenti ion, kio gravas por vi.

Legu pli pri tiu intereseĝa BAVELO-Seminario kaj aliĝu ĉe esperanto-bw.de/seminario-eo

BAVELO lädt ein zum Aktiva Seminario in Rottweil, 1.-3. September 2023

Rottweil ist die älteste Stadt Baden-Württembergs, hat aber eine der neuesten Attraktionen: einen 246 m hohen Turm mit der höchsten Aussichtsplattform Deutschlands.

Es wurde von der Firma Thyssenkrupp gebaut, um Aufzüge zu testen. Seit Oktober 2017 ist er auch für Besucher zugänglich.

Schon die äußere Erscheinung ist interessant: Der Turm ist mit einem Stoff bespannt, der je nach Tageslicht ganz unterschiedliche Lichteindrücke vermittelt. Im Inneren des Turms werden Aufzüge getestet: Mehrere Aufzüge können denselben Schacht befahren. – Wie kann das denn gehen? – Das erfahren wir vor Ort, denn am Sonntagmorgen erkunden wir den Turm bei einem gemeinsamen Ausflug. Aber nicht nur die Aufzüge sind interessant, auch der Bau des Turms selbst weist mehrere Rekorde auf. (Sie können sich dazu ein zeitbeschleunigtes 7-minütiges Video ansehen auf youtu.be/V1hbyrxdNhE).

Am Samstagnachmittag findet der traditionelle Ausflug statt: Wir fahren in die Stadt, die im Jahr 73 n. Chr. von den Römern gegründet wurde. Aber dieser Ausflug ist etwas Besonderes: weil wir es geschafft haben, einen offiziellen Stadtführer zu engagieren, der uns direkt auf Esperanto durch die historische Innenstadt führt. - Beide Touren werden vom professionellen Stadt- und Turmführer Christoph Frank geleitet. So können Sie sich schon jetzt auf eine kompetente Führung zu interessanten Sehenswürdigkeiten freuen.

Bei so vielen Höhepunkten sollen auch die Kurse Höhepunkte haben, weshalb wir wieder die Form eines Aktiven Seminars anbieten: Im Mittelpunkt der Aktivitäten sollen Ihre Interessen und Talente und Ihre Eigeninitiative stehen. Vielleicht beschäftigen Sie sich intensiv mit einem Thema, sei es historisch, biologisch, astrophysikalisch, beruflich, medizinisch oder... - das ist die lang ersehnte Gelegenheit, darüber zu sprechen. Vielleicht spielen Sie gerne Musik oder singen oder treten auf ... Was auch immer - Sie können das gerne mit uns teilen.

Die "Kurse" finden also, bis auf die grundlegendsten Anfänger, nicht in der klassischen Form mit nur einem Lehrer und den anderen allen Schülern statt, sondern in Form von Präsentationen unter Freunden.

Mehr Infos und Anmeldung zu diesem BAVELO-Seminar unter esperanto-bw.de/seminario-de

Afrika agado

Partoprenante la 8-an Afrikan Kongreson de Esperanto (AKE) en Senegal, mi ekkonis plurajn aktivulojn kaj komprenis, kiom valora estas ilia laboro por la Internacia Lingvo. Tial mi volas prezenti kelkajn el ili kun iliaj projektoj.

La dua estas ESPOIR NGOMA KASATI el la Demokratia Respubliko Kongolando. Li volas starigi Esperanto-bibliotekon en Lubumbashi, kie li loĝas. Lia retadreso estas: espoirkasati@gmail.com.

Evidente lia agado en Esperantujo estas tre valora. Legu liajn proprajn vortojn: „Mia klubo troviĝas en la suda parto de la Demokratia Respubliko Kongo, en ĝia dua plej granda urbo. Konsiderante la malfacilaĵojn por ekspedi Esperanto-librojn de Eŭropo al Afriko, kaj la maleblojn surloke produkti Esperanto-librojn, jen la kialo, pro kiu ni decidis realigi tiun ĉi projekton, por trovi solvon al oftecaj problemoj, kiujn konstante alfrontas niaj ĉeestaj kluboj.

Kompreneble ne temas pri la tiel nomata esperantista eldonejo en Lubumbaŝo, sed iu speco de libro-produktejo nur por lokaj esperantistoj, por faciligi la lernadon de la lingvo Esperanto kaj por plibonigi la lern- kaj instru-manierojn en nia klubo. Pro tio ni celas per tiu ĉi projekto varbi financon subtenon, por aĉeti materialojn, kiuj povas ebligi la plenumadon de nia celo.

Ni planas por ĉiu ĉeesta klaso elprinti kursojn por lernantoj, elprinti librojn, haveblajn en pdf-formato, por disponigi ilin al la loka esperantistaro, por bona tradicia ĉeesta lernado, kio estu bona lernado por la lego-rondoj.

La materialoj bezonataj jenas: klasĉambro, du tabloj, 25 seĝoj, printilo, kvin boteloj da inko, komputilo, ŝranko, 10 paketoj da paperoj.

Pri la klasĉambro ni jam kunlaboras kun loka pastro, kiu helpas al nia klubo, donante al ni lokon ene de sia preĝejo, por daŭrigi la instruadon de Esperanto senkoste, aldone pri komputilo, la instruisto mem, studento pri informatiko havas propran komputilon, kiu povas plene servi por plenumi tiujn taskojn, tamen restas la ceteraj materialoj aĉetendaj, kiuj povas multe helpi en la produktado de tiuj lerniloj surloke.“

Mi taksas tion bona ideo kaj volas instigi vin al financa subteno de lia projekto. La tuta monsumo, kiu estas bezonata, estas 1250 €, sed eĉ malgrandaj sumoj jam helpas. Konsideru, ke en la jaro 2024 okazos la Universala Kongreso de Esperanto en Afriko, kio laŭ miaj spertoj ankaŭ tre multe antaŭenpuŝos nian movadon.

Se vi volas subteni tion, bonvolu sendi vian donacon al la Konto Afriko de UEA. Se vi volas subteni la projekton de la samideano Espoir Ngoma Kasati, kontaktu lin rekte per lia retadreso espoirkasati@gmail.com. Pro juraj malfacilaĵoj, GEA aŭ la fondadoj ne povas administri tion. Koran dankon.

Andreas Emmerich

Renkontiĝo en Kolonjo

Komence de Julio la kolonja grupo renkontiĝis ĉe hejmeca kradrostado ĉe nia ŝatata estro Harald Schmitz kaj lia ĉarma edzino Nora en Pulheim.

Bedaŭrinde kelkaj klubanoj forestis pro ferioj aŭ aliaj kaŭzoj. Dum la gustumado de diversaj frandaĵoj okazis vigla babilado pri "Dio kaj la mondo".

Bedaŭrinde iam ankaŭ finiĝis la plej belega vespero. Post refreŝiga deserto, kiu konsistis el vanila glaciaĵo kaj freŝaj fragoj, ĉiuj gaje reiris hejmen.

Foto: Oskar Hassel



Kalendaro

Oktobero 2023

15-20: 11-a Esperantista Migrado Aŭtuna en Bad Kissingen/Rhön, Germanio.
Informoj ĉe <https://www.esperanto.de/de/ema>



Decembro 2023/Januaro 2024

27- 02 Januaro: Luminesk' sur la insulo Norderney, Germanio.
Informoj ĉe <https://www.esperanto.de/de/luminesk>



27-03 Januaro: Junulara Esperanto-Semajno en Storkow, Germanio. Informoj ĉe <http://jes.pej.pl/eo/>



Kunvenoj de CoNGO (Konferenco de Neregistaraj Organizoj en Konsulta Rilato kun Unuiĝintaj Nacioj)

Vieno, Aŭstrio, 27-28 Aprilo 2023.

La estraro de CoNGO renkontiĝis por sia kutima aprila kunsido en Vieno la 27-an de Aprilo. UEA-n reprezentis Humphrey Tonkin, kiu prizorgas la rilatojn kun UN kaj CoNGO en Novjorko. Temis pri hibrida aranĝo, kvankam la reprezentanto de UEA (troviĝante en Vieno tiutempe) ĉeestis persone. Inter la aliaj personaj ĉeestantoj estis kompreneble prezidanto Liberato Bautista kaj la vicprezidantoj Cyril Ritchie kaj Martina Gredler.

La estraro ricevis raportojn de la prezidanto kaj vicprezidantoj, financon raporton, raportojn de la estraraj komitatoj (pri financo, membraro, komitatoj, specialaj aranĝoj) kaj raportojn de la diversaj konstantaj komitatoj de CoNGO, interalie de la Komitato pri Lingvoj, kiun prezidas Francis Hult (UEA) kaj vicprezidas Humphrey Tonkin (UEA). La raporto de la lingva komitato ekzistas ankaŭ en Esperanto-traduko.

La financa raporto (UEA estas ano de tiu ĉi komitato) indikis ekvilibron de spezoj, sed enspezoj kaj elspezoj estas konsiderinde malpli altaj ol la buĝeto antaŭvidas. Unu el la kaŭzoj de tiu ne tute kontentiga situacio estas nesufiĉa ritmo de varbado kaj revarbado de membrokategorioj de la diversaj aliĝintaj neregistaraj organizoj (NROj). Eble temas ankaŭ pri tio, ke NROj ne rimarkas la avantaĝojn de membreco – temo kiu bezonas seriozan pritrakton kaj evoluigon de konkretaj helpiloj. Plia granda kaŭzo de la mankoj estas manko de administra subteno. Estas pli facile kolekti monon por specialaj aranĝoj ol tion fari por rutinaj laboroj.

La sistemo de t.n. substancaj komitatoj konsistas el komitatoj de NROj bazitaj en Novjorko, Ĝenevo kaj Vieno, plus kelkaj tutmondaj komitatoj. Kelkaj estas tre aktivaj (ekz. homaj rajtoj, pli aĝaj personoj, paco, narkotajoj, lingvoj); kelkaj bezonas stimulon. La pandemio interrompis ĉeestajn kunvenojn, kaj pluraj komitatoj transiris al virtualaj aranĝoj. La plioftiĝo de virtualaj aranĝoj malfortigis la ligojn al apartaj UN-urboj: estontece sendube komitatoj fariĝos malpli forte ligitaj al difinitaj urboj aŭ regionoj.

Ĉefa temo de la kunsido estis planoj por festado de la 75-a jubileo de CoNGO. Temas pri kvar specialaj renkontiĝoj en Vieno (Aprilo), Bangkoko (Majo), Novjorko (Oktobro) kaj Ĝenevo (Decembro) kaj ses Tutmondaj Temaj Vebinarioj (prefere: retaj seminarioj) pri:

- ❑ socia justeco (ĉefe migrado, raso, sano) [Marto: jam okazis]
- ❑ tutmonda justeco (la Celoj por Daŭripova Evoluigo, humanitara agado) [Majo]
- ❑ genra justeco (plus junulara kaj intergeneracia justeco) [Junio]
- ❑ paco kaj minacoj kontraŭ la sekureco de homoj kaj la planedo) [Aŭgusto]
- ❑ rilatoj inter UN kaj NROj (multflankismo, civila spaco kaj demokratia interrilato) [Oktobro]
- ❑ homa digno kaj homaj rajtoj [Decembro]

Dum la posttagmezo de 28 Aprilo okazis festa sesio de CoNGO en la viena internacia centro, la sidejo de Unuiĝintaj Nacioj. Ĉeestis ĝin nome de UEA Humphrey Tonkin, Jane Edwards, Alfred Heiligenbrunner (reprezentanto de UEA ĉe UN-Vieno), Bernhard Tuider (Esperanto-Muzeo Vieno) kaj François Lo Jacomo (reprezentanto de UEA ĉe Unesco-Parizo kaj estrarano de UEA pri eksteraj rilatoj).

Prezidis la aranĝon en la UN-sidejo la prezidanto de CoNGO Liberato Bautista.

Salutis la kunvenon Ghada Fathi Waly, Ĝenerala Direktoro de UN-Vieno; Peter Launsky-Tieffenthal, Ĝenerala Sekretario de la Eksterlanda Ministerio de Aŭstrio – kaj reprezentantoj de la vienaj UN-misioj de pluraj landoj. Bonvenigis la ĉeestantojn reprezentanto de la urbestro de Vieno. Ĉefparolantoj, aldone al CoNGO-prezidanto Bautista, estis Nikhil Seth (Ĝenerala Direktoro de UNITAR, la Instituto de UN pri trejnado kaj esploroj), Helga Konrad (aŭstria politikisto kaj laboranto kontraŭ homa trafikado) kaj Manfred Nowak (Sendependa Fakulo, estro de la Tutmonda Studo de UN pri Infanoj Senigitaj de Libereco).

Konstatoj flanke de la UEA-reprezentanto:

1. La financa komitato, en kiu UEA membras, apenaŭ kunsidis dum la jaro kaj ne ricevis bonajn financajn raportojn. Nepre necesas rekonsistigi la komitaton kaj doni al ĝi pli aktivan rolon. Necesas ankaŭ trovi manieron instigi la unuopajn membrajn organizojn de CoNGO ne nur ĝui per ĝi avantaĝojn, sed ankaŭ preti aktive kontribui al varbado de organizoj, homoj kaj resursoj.

2. Pozitiva fakto estas tio, ke la nova Komitato pri Lingvoj, sub prezido de reprezentanto de UEA (ankaŭ membras en ties estraro reprezentanto de TEJO), estas inter la plej aktivaj komitatoj – sed iasence tio estas samtempe negativa faktoro: kelkaj aliaj komitatoj iom lamas, eble pro la pandemio. Indus, ke reprezentantoj de UEA ludu pli aktivajn rolojn en kelkaj tiuj komitatoj (notindas, ke Alfred Heiligenbrunner, UEA-reprezentanto, estas vicksekretario de la viena komitato pri paco). Listo de la komitatoj troviĝas ĉi tie: <http://ngocongo.org/ngo-committees-2>

3. Se UN volas kontakti NROjn ĝenerale, ĝi emas turni sin tute nature al CoNGO. CoNGO ĝuas influon super la politikoj kaj praktikoj de UN koncerne rilatojn kun NROj.

Sekve la pozitiva rolo kiun UEA ludas en CoNGO estas signifa avantaĝo por ni.

4. Ricevis apartajn laŭdojn de pluraj ĉeestantoj la okazaj mesaĝoj kiujn UEA sendas al UN okaze de specialaj "tagoj" de UN.

5. La fakto, ke la oficejo de UEA en Novjorko troviĝas en sama konstruaĵo kiel la oficejo de CoNGO, faciligas la neformalajn rilatojn, kaj kunlaboron ĝenerale.

Humphrey Tonkin

10 Majo 2023

Tri generacioj de esperantistoj kunestas diskutante kaj manĝante

Vieno, Aŭstrio, 7 Julio 2023.

La 7-an de Julio nunjare renkontiĝis en la gastejo Brandauer apud la kastela arealo de Schönbrunn en Vieno reprezentanto de la plej juna generacio sur tiu foto, Felix Baur, 20-jara aŭstro, nun studento de politikscienco en La Hago, Nederlando, vidalvide de li Hans Michael Maitzen, 80-jara emerita profesoro de la Universitato de Vieno, ankaŭ aŭstro, evidente la plej maljuna, kaj la foton faris lia filino Stella Maitzen, bakalaŭrino de la Universitato de Vieno kaj redaktorino de la *Kronenzeitung*, la plej granda tagjurnalo aŭstra.

Ĝus fariĝinte 41-jara, Stella reprezentas la mezan generacion en tiu kunveno. Temo de la kunveno estis evidente kunmanĝado, sed pro la esperantisteco de ĉiuj tri ankaŭ la diskutado de aktualaj movadaj okazaĵoj kaj fenomenoj, ekz. la Esperanto-Tago baldaŭa kaj la ĉi-jara UK en Torino, same baldaŭa.

2023-07-14 **Hans Michael Maitzen**



Renkontiĝo en Vieno

Vieno estas gastama urbo.

Ankaŭ esperantistoj ŝatas ĝin.

Vendrede, la 14-an de Julio 2023, kelkaj sendepende vojaĝantaj esperantistoj kolektiĝis tie. Tagmeze alvenis ĉe la Ĉefa Stacidomo Vieno la fama junulo John Magessa. Li origine devenas de Tanzanio. Venontjare la Universala Kongreso okazos en Tanzanio. John ĉarme varbas pri tiu evento. Tiucele li vizitis plurajn eventojn en eŭropaj landoj, inkludante la UK-on en Torino kaj postkongresajn aranĝojn. Feliĉe, UEA iom subtenas tion.

La saman tagon ankaŭ troviĝis en Vieno Bertrand kaj Veronique Verstraete. Ili estas esperantistoj, kiuj ŝatas bicikladi. Ili startis en Budapeŝto kaj biciklis ĝis Vieno. Ili planas daŭrigi la veturon en la direkto al Parizo.

Ni ĉiuj kolektiĝis posttagmeze antaŭ la Esperantomuzeo Vieno.

Walter Klag sperte montris al ni dum plurhora promenado la plej interesajn vidindaĵojn de Vieno.

Krome ĉeestis Marina Coppedge. Ŝi vivas en Vieno. Nur antaŭ kelkaj semajnoj ŝi decidis lerni Esperanton. Kaj ŝi jam bone povis sekvi la konversacion.

Ĉu necesas daŭre aktiviĝi por teni kontakton al esperantistoj? Ne zorgu!

Ĉar: kiam vi ne venas al Esperantujo, Esperantujo venos al vi.

La bildo montras laŭvice de maldekstre: Walter Klag, Alfred Heiligenbrunner, Bertrand kaj Veronique Verstraete, Marina Coppedge, John Magessa.

2023-07-14 **Alfred Heiligenbrunner**



Intervjuo kun Amri Wandel

(Konkluda parto, daŭrigo el *Esperanto*
aktuell n-ro 279, paĝo 7.)

Multaj fizikistoj estas malkontentaj pri la nuntempaj fizikaj teorioj, ne nur pro misteroj kiel malhela materio kaj malhela energio. Ili pensas, ke la valoroj de fizikaj konstantoj, kiel gravitec-konstanto, rapideco de lumo, elektra forto kaj aliaj, devus deveni el pli saĝaj teorioj kiel devigaj valoroj. Ĉu vi pensas ke pli profunda teorio estas trovebla?

Tio estas eĉ pli profunda demando ol ĉiuj antaŭaj kaj multaj provis atingi tian finan teorion, kiu en la unua paŝo kunigas la du grandajn teoriojn de la moderna fiziko. Tio estas la kvantuma teorio kaj la Ĝenerala Relativeco de Einstein kaj ĝis nun oni ne sukcesis tion fari. Estas interna problemo, ke ni ne sukcesis kunordigi tiujn du teoriojn, kvankam ni scias, ke la naturo ja obeas ambaŭ, sed en diversaj distancoj, grandecoj, fortoj.

La aferoj kiujn vi menciis, ekzemple malhela energio aŭ malhela maso, ili estas observataj kaj estas aferoj kiuj estis necesaj, ĉar ni havis certajn observojn pri la universo, kaj por klarigi tiujn observojn ni devus enkonduki tiun aferojn, tiujn du aferojn, kiujn ni ne scias kio ili estas. Sed ni scias, ke ili aperas en la ekvacioj matematike, sed ankoraŭ oni ne trovis solvon, nek por klarigi la naturon de la malhela energio kaj malhela materio, nek por kunfandigi tiujn du bazajn teoriojn de la fiziko. Albert Einstein mem provis dum multaj jaroj tion fari kaj ne sukcesis. Post li venis ankoraŭ generacioj da brilaj junaj teoriistoj kaj ankoraŭ ne sukcesis.

Reen al la problemoj sur nia terglobo: Multaj homoj pensas ke vojaĝoj influas la klimatsanĝon. Kiajn decidojn faru esperantistoj en tio?

Nu, estas diversaj opinioj pri tio, sed oni ne certas. Se vi demandus min, ne estas pruvo ke la globa varmiĝo estas kaŭzita nur de la homo, eble oni diras, ke parte ĝi povus esti el naturaj cikloj. Mi eble ŝatus respondi, simile al tio, kion mi jam faris en la unua demando pri la estonteco de la homaro. La terglobo ekzistas kvar kaj duono miliardojn da jaroj. Laŭ niaj geologiaj esploroj, kiuj iras ĝis eble kelkcentoj da milionoj da jaroj, estis periodoj pli varmaj kaj malpli varmaj, periodoj kun multe pli da karbondioksido, ol ni havas nun, kaj la tero havis multajn glaciepokojn kaj ĉion travivis, kaj iel la natura balanco revenis.

Oni demandu, ĉu la homaro kapablos en kelkdek jaroj ŝanĝi tiun balancon en tiu terura formo, ke la tero, kiu mem sukcesis travivi koliziojn kun asteroidoj kaj vulkanaj erupcioj, kiuj elverŝis en la aeron amason da karbondioksido. La tero mem sukcesis rebalanciĝi. Ĉu ni povas tion kaŭzi mem? Mi ne scias. Tio ne diru, ke oni ne ŝparu per emisioj, kompreneble, sed laŭ multaj sciencistoj

ne estas pruvo, ke la klimatsanĝoj venas nur de la homo kaj ĉu la homo povas batali tion mem. Se ni ekzemple sukcesas redukti niajn karbondioksidadajn emisiojn, tio certe ne povas malhelpi, sed ĉu tio helpos? Eble tio ne estas la sola kialo, do vojaĝo estas et-et-eta parto de la karbondioksida emisio, dum industrio kaj aŭtoj kaj aliaj kontribuas multe pli.

Kio estas science pruvita, estas, ke ekde cent kvindek jaroj pli-malpli la nivelo de karbondioksido en la atmosfero regule kreskas pro la homa influo. Sed ĉu tio tute rilatas al la varmiĝo kaj al la klimataj katastrofoj, oni ne povas pruvi.

Do mia persona opinio (mi ankaŭ aperigis plurajn raportojn en "Esperanto" pri la klimatsanĝaj kulminaj kunvenoj, estis ankaŭ pasintjare kaj ĉi-jare kaj ĉiam la konkludo) estas: jes, ni faru kion ni povas, tio certe ne povas malhelpi, sed ni ne faru tro. Ekzemple se oni decidus ne veturi al kongreso, ĉar oni ŝparos tiom kaj tiom da kilogramoj da karbono, laŭ mi tio ne estas racia decido.

Kiuj estas viaj plej gravaj ekzemplodonaj homoj, idoloj?

Jes, nu, Albert Einstein estas unu el miaj idoloj, mi povas diri, ĉar li en unu jaro verkis kvar artikolojn, kiuj ŝanĝis la historion de la moderna scienco. Tio estas kiam en unu el ili li inventis la relativecon. Ankaŭ la tri aliaj, ĉiu el ili tre grava. Kaj li havis la vizon kaj ankaŭ mem verkis la Ĝeneralan Relativecon, kiu poste estis pruvita kaj tio estas, kiel mi antaŭe diris, unu el la bazaj teorioj, kiuj plej bone priskribas la naturon. Ni ankoraŭ ne trovis alternativon al Ĝenerala Relativeco, kiu pli taŭgas al multegaj naturaj fenomenoj, kiujn ni konas.

Kaj la lasta demando estas: Kio estas via plej grava moto?

*Ah, tio estas facila. Nia vivo estas mallonga.
Uzu ĝin saĝe!*

Estas bona respondo. Plaĉas al mi. Dankon, sinjoro!

La intervjuon faris kadre de Esperanto-Retradio
Franziska Dodik



Deutscher Esperanto-Bund e.V.

Protokoll der Bundesversammlung am 28.05.2023 in Braunschweig

Ort: Forum Medienhaus, Hintern Brüdern 23, 38100 Braunschweig

Beginn der Bundesversammlung: 09.47 Uhr, Ende 11.51 Uhr

Anwesende Stimmberechtigte: 75

Anwesende Nicht-Mitglieder: 4

Virtuell, aber ohne Stimmrecht nahmen teil: 5 ---- 6

Vom Vorstand waren anwesend:

Ulrich Brandenburg, Barbara Brandenburg, Michaela Stegmaier, Andreas Emmerich, Dr. Matthias Hecking, Andreas Diemel, Franz Kruse, Nils Brinkmann, Jonas Schulz (für die Deutsche Esperanto-Jugend)

1. Eröffnung

a) Begrüßung

Der Bundesvorsitzende Ulrich Brandenburg begrüßt die Anwesenden und eröffnet die Versammlung. Er weist darauf hin, dass zur Erleichterung der Protokollführung die Versammlungssprache Deutsch ist.

b) Feststellung der Beschlussfähigkeit

Die Einladung zur Bundesversammlung vom 27.05.2023 wurde rechtzeitig mit der Verbandszeitschrift „Esperanto aktuell“ Nr. 2/2023, S. 18 verschickt. Damit ist die Versammlung, unabhängig von der Anzahl der Anwesenden, beschlussfähig.

c) Genehmigung der Tagesordnung

Die Tagesordnung wurde einstimmig angenommen.

d) Wahl des Protokollführers und des Versammlungsleiters zu den Punkten 4 und 5

Auf Vorschlag von Ulrich Brandenburg wird Nils Brinkmann einstimmig zum Protokollführer gewählt. Stefan Krieghoff wird einstimmig zum Versammlungsleiter zu den TOP 4 und 5 gewählt.

e) Genehmigung des Protokolls der Bundesversammlung 2022 in Oldenburg

Das genannte Protokoll wurde in der Ausgabe 05/2022 von „Esperanto aktuell“ veröffentlicht. Es wird bei einer Enthaltung genehmigt.

In einer Schweigeminute wird der Verstorbenen des letzten Jahres gedacht:

Helmut Klünder, Rainer Schwenkreis, Karl-Heinz Sommer, Luise Donat, Rainer Rudolf, Christel Kraus, Hans Welling, Winfried von Wallis, Walter Wichmann, Dietmar Otto.

2. Berichte der Bundesorgane

a) Bericht des Vorstandes

Es wird auf den Vorstandsbericht (abgedruckt in „Esperanto aktuell“ Nr. 2/2023) durch den Vorsitzenden verwiesen.

Der Vorsitzende dankt dem Organisationsteam zur Organisation des 100. Deutschen Esperanto-Kongresses in Braunschweig. Erfreulich sei, dass das Ostertreffen (PSI) mit über 100 Teilnehmerinnen und Teilnehmern nach der Pandemie wiederbelebt werden konnte. Das nächste Ostertreffen (PSI) findet in der Woche vor Ostern in Bayreuth statt. Ebenso konnte der Saarländische Landesverband (SEL) erfolgreich wiederbelebt werden. Der Esperanto-Bahnhof in Halbe/Brandenburg wurde feierlich eröffnet. Dieser kann nach Rücksprache von Esperanto-Gliederungen für Kurse und Seminare genutzt werden. Auch für das Jahr 2023 - 2024 können Erasmus+-Subventionen abgerufen werden, beginnend mit dem Esperanto-Weltkongress Turin.

Der Vorsitzende resümiert seine sechsjährige Amtszeit und dankt dem Vorstand und den Mitgliedern für ihre Arbeit und das ihm entgegengebrachte Vertrauen.

Stellvertretender Vorsitz

Andreas Emmerich berichtet über seine Tätigkeit als stellv. Vorsitzender (s. auch: Vorstandsbericht in „Esperanto aktuell“ Nr. 2/2023). Die Steuererklärung für 2020 - 2023 sei eingereicht worden. Der noch ausstehende Freistellungsbescheid wird in „Esperanto aktuell“ veröffentlicht.

Deutsche Esperanto-Jugend (DEJ)

Jonas Schulz berichtet über die Aktivitäten der Deutschen Esperanto-Jugend.

Bereich Verwaltung

Barbara Brandenburg (Verwaltung) berichtet über Arbeit für die anstehende Übergabe der Verwaltungstätigkeit an das dafür vorgesehene Vorstandsmitglied.

Bereich IT

Franz Kruse berichtet über seine Tätigkeit als IT- und Technikbeauftragter. Ein Schwerpunkt sei die regelmäßige Aktualisierung des Internetauftritts (Veranstaltungen, Pressearbeit, redaktionelle Überarbeitung). Ein weiterer Schwerpunkt im letzten Jahr sei die papierlose Verwaltung von Veranstaltungen (Anmeldeprozedere, Rechnungsstellung etc.) gewesen, was erfolgreich umgesetzt werden konnte. Franz Kruse weist auf eine Adressenliste hin, in der sich Mitglieder eintragen können (<http://adresaro.org/>).

Vorstandsbereich Orts-, Landes- und Fachverbände (Untergliederungen)

Andreas Diemel (Untergliederungen) bittet Ortsgruppen und Landesverbände, über ihre Aktivitäten in „Esperanto aktuell“ und weiteren Kanälen zu berichten. Die Arbeit in den Ortsgruppen und Landesverbänden verstetigt sich nach der Pandemie zusehends.

„Mittlere Generation“

Michaela Stegmaier (Mittlere Generation/GEA.juna) berichtet über vielfältigen Aufgaben in dem Bereich (s. auch Bericht in „Esperanto aktuell“ Nr. 2/2023). Sie berichtet über die regelmäßigen Zoom-Treffen speziell für die mittlere Generation, aber auch über weitere Aktivitäten.

Der Vorsitzende dankt den Beauftragten Lu von Wunsch-Rolshoven (Pressearbeit), Yashovardhan Singh (Redakteur „Esperanto aktuell“), Goar Engeländer (Grafik), Wolfgang Schwanzer (Bücherdienst) und Uli Ender (Vortragsreisende).

2 b) Bericht des Schatzmeisters

Dr. Matthias Hecking erläutert seinen Kassenbericht (abgedruckt in „Esperanto aktuell“ Nr. 2/2023, S. 18 f). Trotz eines negativen Vereinsergebnisses (Liquiditätsverlust) in Höhe von 40.348 Euro (verursacht durch Auszahlungen bereits im Vorjahr vereinnahmter Erasmus+-Fördergelder) ergibt sich über die Jahre gesehen ein ausgeglichenes Gesamtergebnis. Ferner stellt Dr. Matthias Hecking die aktuelle Finanzsituation zum 30.4.2023 dar.

2 c) Bericht der Rechnungsprüfer

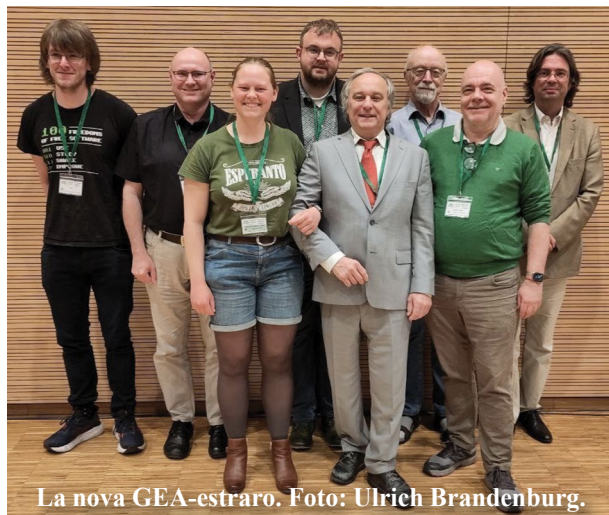
Rechnungsprüfer Stefan Krieghoff berichtet über die Kassenprüfung, die zusammen mit Dr. Reinhard Fößmeier am 28.1.2023 (siehe „Esperanto aktuell“ Nr. 2/2023, S. 20) in einer Zoom-Konferenz stattfand. Es gab keinen Anlass zu Beanstandungen. Die Rechnungsprüfer, vertreten durch Stefan Krieghoff, beantragen die Entlastung des Vorstands für das Jahr 2022 und danken dem Schatzmeister für seine Arbeit.

3. Haushaltsplan 2024

Dr. Matthias Hecking erläutert den Haushaltsplan 2024, der per Rundmail der Geschäftsstelle am 23.04.2023 verschickt worden ist und während der Bundesversammlung ausführlich vorgestellt wurde. Auch in 2024 wird ein strukturelles Defizit in Höhe von 15.344 Euro erwartet. Der Haushaltsplan 2024 wird bei einer Enthaltung angenommen.

4. Entlastung des Vorstands

Stefan Krieghoff übernimmt die Sitzungsleitung. Gerald Roemer beantragt, den Vorstand zu entlasten. Bei neun Enthaltungen wird der Vorstand entlastet.



La nova GEA-estraro. Foto: Ulrich Brandenburg.

5. Wahl der Bundesorgane

5 a) Wahl des Bundesvorsitzenden

Ulrich Brandenburg schlägt vor, Professor Dr. Martin Haase zum Bundesvorsitzenden des Deutschen Esperanto-Bundes e.V. zu wählen. Weitere Vorschläge gibt es nicht. Er wird einstimmig gewählt und nimmt die Wahl an.

5 b) Wahl weiterer Vorstandsmitglieder

Nils Brinkmann, Andreas Diemel, Andreas Emmerich, Franz Kruse, Jean-Paul Kuhfahl, Steffen Möller, Reinhard Pflüger und Michaela Stegmaier stellen sich zur Wahl.

Weitere Vorschläge gibt es nicht.

Bei vier Enthaltungen wird der Vorstand gewählt.

Als Vertreter der Deutschen Esperanto-Jugend ist Jonas Schulz Mitglied des Bundesvorstands des Deutschen Esperanto-Bundes e.V.

5 c) Wahl eines weiteren Rechnungsprüfers

Ulrich Brandenburg schlägt Dr. Reinhard Fößmeier, der dieses Amt bereits innehat, zum Rechnungsprüfer für eine weitere Periode vor. Dieser wird einstimmig gewählt.

6. Behandlung weiterer Anträge

Anträge liegen nicht vor.

7. Ort und Zeit der nächsten Bundesversammlung

Ulrich Brandenburg schlägt vor, die nächste Bundesversammlung im Rahmen des nächsten Europa Esperanto-Kongresses, der vom 8. - 12.5.2024 in Straßburg (Himmelfahrt) stattfindet, abzuhalten. Der Vorschlag wird bei einer Enthaltung angenommen.

8. Verschiedenes

Informationstext „Über 130 Jahre Esperanto-Sprachgemeinschaft“

Lu von Wunsch-Rolshoven erläutert den Text, der im Folgenden noch weiterentwickelt werden soll. Ziel sei es, Sprachwissenschaftler, Journalisten und die breite Öffentlichkeit über Esperanto zu informieren und bestehende Vorurteile auszuräumen.

Manfred Westermeyer berichtet über die Arbeit des Landesverbandes Baden-Württemberg, der eine Partnerschaft mit Burundi unterhält.

Hartmut Koblischke bittet, die EDE-Liste zur nächsten Europawahl zu unterstützen.

Ursula Niesert schlägt vor, eine zweite Zoom-Lizenz zur Nutzung für Ortsgruppen zu beschaffen. Ferner bittet sie um Spenden für einen Rollstuhl für die Partnergruppe der Freiburger Esperanto-Gruppe.

Johan Pachter berichtet über die Übergabe der Bibliothek Hector Hodler des Esperanto-Weltbundes an die polnische Nationalbibliothek.

Der neue Vorsitzende Professor Dr. Martin Haase schließt die Bundesversammlung am 28.05.2023 um 11.51 Uhr.

gez.

Nils Brinkmann
(Protokollführung)

gez.

Professor Dr. Martin Haase
(Bundesvorsitzender)

La centa Germana Esperanto-Kongreso

Esperanto-vivo en Germanio komencis organiziĝi jam relative frue: la klubo en Nürnberg (antaŭe volapükistoj) adoptis Esperanton jam en 1888, unu jaron post apero de la „unua libro“.

Sed la fondiĝo de tutlanda asocio daŭris ĝis la jaro 1906, kaj sian hodiaŭan nomon la Germana Esperanto-Asocio ricevis nur en 1909. De la fondiĝo en Braunschweig ĝis hodiaŭ pasis 117 jaroj, kaj tamen estis « nur » nia 100-a kongreso. Pri la mankantaj jaroj kulpas la du mondmilitoj kaj la malpermeso de ĉia Esperanto-agado dum la nazia periodo. Kiel naskiĝurbo Braunschweig konservis apartan rolon por la germana Esperanto-movado. Tie okazis ankaŭ la 50-a GEK, la centa datreveno de la asocio kaj nun do la jubilea kongreso. Jubileoj estas okazoj por festi, en ideala kazo ankaŭ por lerni el la historio kaj por fari planojn. Estis bona kongreso, kaj mi revenis el Braunschweig iom pli optimisma ol antaŭe.

Inkluzive la paralelan junularan renkontiĝon partoprenis en la kongreso pli ol 200 esperantistoj el 13 landoj, inter ili UEA-prezidanto Duncan Charters kaj vicprezidanto Amri Wandel. Por la inaŭgura kunsido ni gastis en la festsalono de la antikva urbodomo: digna kadro, kiun ni eĉ sukcesis plenigi. Aliaj programeroj okazis en la salonoj de la junulargastejo (ĝin komplete okupis la kongresanoj) kaj en proksima salono de la ĉefa loka gazeto. Post inaŭguro kun salutvortoj de urbo kaj UEA la enkondukaj prelegoj pritraktis la asocian historion kaj unu tre gravan aktualan aspekton de Esperanto. Pascal Dubourg Glatigny parolis pri la reapero de esperantistoj en Germanio (el kiuj pluraj aktivis en la rezisto kontraŭ la nazia reĝimo) post 1945, kaj Ilona Koutny pritraktis interkulturan komunikadon en Esperanto. La sukceson de ŝia instruprogramejo en Poznano



Ilona Koutny kaj ŝiaj ĉinaj studentoj el Poznano dum la malfermo de GEK-100.

Germana Esperanto-Kongreso
Deutscher Esperanto-Kongress



GEK 100

1906–2023

Braunschweig 2023-05-26 – 29 (– 06-02)

ilustris ne laste la grupeto de ĉinaj gestudentoj, kiuj partoprenis en la junulara parto de la kongreso.

Necesus ĉi tie nun listigi ĉiujn aliajn programerojn de la 100-a GEK, sed mi ne povus mem raporti pri ĉiuj. La kongreso – inkluzive ĝian plilongigan parton, kiun GEA unuafoje organizis kaj por kiu restis ĉirkaŭ 60 kongresanoj – daŭris tutan semajnon. Sed multegaj eventoj okazis paralele, kaj mi aŭdis iom da bedaŭro, ke ne eblis sekvi ĉiujn. Ĉiu tamen povis ĉeesti la du festvesperojn: sabaton kun koncerto de kantistino Kĵara el Italio, kaj dimanĉon kun prezento de loka dancgrupo (gajninto de pluraj naciaj konkursoj) kaj koncerto de Kimo + Radio Mondo. Bonŝance la loko sufiĉis por ankaŭ dancigi la kongresanojn, el kiuj multaj restis ĝis longe post noktmezo. Dum la postaj tagoj en iom pli malgranda rondo koncertis kaj kabaredis Georgo Handzlik kaj Saša Pilipoviĉ, ambaŭ bone konataj en Esperantujo.

Kompare al pasintaj kongresoj, ege abunda estis la ekskursiva programo: kvar gvidadoj tra la historia urbocentro, ekskursoj (ankaŭ biciklaj kaj boataj) al aliaj vidindaĵoj en la urbo, partopreno en urba festo de la „Esperanto-urbo“ Herzberg dum kongresa dimanĉo. La plilongigo al tuta semajno ebligis pliajn ekskursojn: al la VW-fabrikejo en Wolfsburg, al la mezepoka urbo Goslar kun sia imperiestra palaco kaj al la apuda Wolfenbüttel – loko de kastelo kaj fama biblioteko, kiun iam estris Gotthold Ephraim Lessing. Bonŝance por ni la suno brilis dum preskaŭ la tuta semajno.

Por la Germana Esperanto-Asocio la centa kongreso ankaŭ estis okazo fari iom da statuta laboro. La „Federacia Asembleo“ (jarĉefkunveno) i.a. elektis novan estraron – ankaŭ novan generacion de estraranoj. Mi mem post la statuta maksimumo de ses jaroj forlasis la prezidantecon. Nova prezidanto fariĝis profesoro Martin Haase, bone konata al multaj el ni el GEJ kaj TEJO. La estraron forlasis ankaŭ nia trezoristo Matthias Hecking kaj mia edzino Barbara, kiu prizorgis la administradon. Pri kontinueco zorgos Andreas Emmerich kiel vicprezidanto, Andreas Diemel, Nils Brinkmann, Franz Kruse kaj Michaela Stegmaier. Novaj estraranoj estas Reinhard Pflüger (jam duan fojon kiel trezoristo), Jean-Paul Kuhfahl kaj Steffen Möller. Nova reprezentanto de GEJ en la estraro (antaŭe Michael Vrazitulis) nun estas Jonas Schulz. Por resumi mian sperton dum ses jaroj: estis multege da laboro, sed



La malnova GEA-estraro en Braunschweig.

De Bandung al Braunschweig

Longa Vojaĝo al Mirinda Sperto.

En la jaro 1960, kvin jarojn post la Azia Afrika Konferenco en Bandung, Bandung kaj Braunschweig deklaris, ke ili estas ĝemelurboj. Braunschweig estis inspirita de Dasasila Bandung, la rezulto de la Azia Afrika Konferenco. La du urboj kunlaboras en ekonomia, industria, turisma kaj eduka disvolviĝoj.

De la 26-a de la Majo 2023 ĝis la 2-a de Junio Germana Esperanto-Asocio okazigis sian 100-jaran kongreson en Braunschweig. Multaj interesaj lokoj ĉirkaŭ Braunschweig, kiujn esperantistoj povus viziti, estas Wolfsburg, Goslar, Wolfenbittel kaj Herzberg. Herzberg estas urbo de Esperanto, tie estas monumento de L. L. Zamenhof kaj estas multaj kafejoj, kiuj povus servi vin en Esperanto.

Mi foriris el Bandung por partopreni la Esperantan Kongreson. Mi estis invitita pro la rilato inter la du urboj. Kiam mi partoprenis en la Kongreso, mi estis varme bonvenigita de la teamo kaj la aliaj partoprenantoj. Mi renkontis multajn diversajn homojn el la tuta mondo, plejparte el Eŭropo. Partopreni en la kongreso rompas la stereotipon de oriento pri la okcidento. Mi, kiel orientano, estis impresita de la amikeco kaj helpemo de ili.

Estas bonaj aferoj por esperantisto, ke mi povas komuniki kun homoj, kie ajn mi estas, ni estas samaj: esperantistoj. La nacieco ne gravas. Estis tre amuze esti en la sama rondo de ŝatokupoj. La kongreso estis dividita en du sesiojn. La unua estis la ĉefa kongreso kaj la dua estis ekskursoj. En la ĉefa kongreso okazis seminarioj kaj prelegoj; kaj por la ekskursoj estas subĉielaj agadoj kiel kulturaj kaj lingvaj festivaloj, geokaŝumada promenado, biciklado kaj historia urbogvidado.

Mi faris prelegon pri Bandung kaj mia Esperanto-klubo en Bandung. Ĉi tio estis mia ŝanco diskonigi mian urbon. Multaj el la partoprenantoj antaŭe ne sciis pri Bandung, sed montris multe da intereso pri la urbo. Mi ricevis multajn demandojn kaj mi ĝojis respondi ĉiujn. Dum la ekskurso, mi provis mian unuan kajakadon, du horojn promenis en la arbaro, kaj vizitis historiajn lokojn kaj muzeojn. Estis vere amuze esti en la naturo kaj ĉirkaŭita de afablaj homoj: viroj, virinoj, junaj aŭ maljunaj. Mi unuafoje partoprenis kongreson, unuafoje flugis al alia lando, trajnvojaĝis sole, kaj prezentis mian urbon.

Sed, ne ĉio funkciis perfekte. Mi ricevis mian vizon unu tagon antaŭ ol mi devis iri al la kongres-urbo. Mi timis, ke mi ne povas veni al la kongreso, sed nun mi sekure revenis al mia urbo.

Mi ricevis multe da helpo de homoj ĉirkaŭ mi. Mi esperas, ke mi povas havi multajn pliajn ŝancojn partopreni en gravaj eventoj. Plej varman saluton el Bandung!
Sri Maryani

plej ofte valoris la penon. Kaj estis kuraĝige kunlabori kun teamo de simpatiaj kaj fidindaj gekolegoj. Al la posteuloj mi deziras sukceson!

Mi revenis el Braunschweig iom pli optimisma ol antaŭe, ne nur ĉar mi esperas nun havi pli da libertempo. Du impresojn mi volas aparte menci, ĉar ili pli ol antaŭe evidentiĝis dum la nuna kongreso. Unue la junularan aranĝon KEKSO (mi ĉiam forgesas, kion signifas tiu akronimo) kun aparta programo, sed nur kelkajn cent metrojn for de la kongresejo. Ĝi nun kreskis al pli ol tridek partoprenantoj – inkluzive la ĉinojn el Poznano, kiuj tie konatiĝis kun la koncepto de amasloĝejo. Por niaj kongresoj, kiuj ofte similas al kunvenoj de la tria aĝo, estas bone, ke junularo kaj meza generacio fariĝas pli videblaj. Due: jam dum pasintaj kongresoj ni ofertis Esperanto-kursojn por surlokaj komencantoj, sed kutime venis nur malmultaj. En Braunschweig la tutsemajnan kurson partoprenis 20 personoj el la tuta federacia lando Malsupra Saksio (kiu eĉ agnoskis ĝin kiel elekteblan por „kleriga libertempo”): tiom, ke necesis fari du grupojn kaj trovi plian instruiston.

Kongresoj nur estas momentoj en la vivo de asocio, sed ili donas la ŝancon montri ke Esperanto restas aktuala. Ke tiu momento bone sukcesis, tion ni dankas antaŭ ĉio al la Loka Kongresa Komitato, preskaŭ la sama kiel lastjare en Oldenburg. Pri la centa nun ankoraŭ memorigas la specialaj poŝtmarkoj (jes: ili ankoraŭ validas kaj estas mendeblaj ĉe GEA) kaj paketo da jubileaj keksoj (minusklaj), kiujn ni konservas por taŭga okazo. La 101-a GEK en 2024 estos komuna: ni jam antaŭgigas pri la Eŭropa Esperanto-Kongreso en Strasburgo.

Ulrich Brandenburg



Kongresa sabato - koncerto de Kjara. Fotoj: la aŭtoro.

Erklärung des Deutschen Esperanto-Bundes: „Mehr als 130 Jahre Esperanto-Sprachgemeinschaft“

Anlässlich des 100. Deutschen Esperanto-Kongresses über Pfingsten in Braunschweig hat der Deutsche Esperanto-Bund eine Erklärung veröffentlicht:

„Mehr als 130 Jahre Esperanto-Sprachgemeinschaft. Zunehmende Verbreitung des Esperanto auf der Welt.“ Zu finden ist die Erklärung auf der Hauptseite des DEB: www.esperanto.de/de/enhavo/erklarung-des-deutschen-esperanto-bundes.

Die Erklärung betont, dass sich Esperanto mittlerweile zu einer lebenden und lebendigen Sprache entwickelt hat, die in fast allen denkbaren Bereichen verwendet wird, auch als Muttersprache. Aufgelistet werden auch die Esperanto-Wikipedia, Duolingo, ChatGPT, Bücher und aus der letzten Zeit die WM-Fußbälle mit Esperanto-Aufschrift. Weiterhin wird die Anerkennung für Esperanto in Polen und Kroatien, als Kulturerbe bzw. Kulturgut, erwähnt.

Während Esperanto oft als Alternative zu Englisch verstanden wird, stellt die Erklärung unsere Sprache als Ergänzung zu Englisch dar. Schließlich ist ein Ablösen des Englischen als internationale Sprache für die überschaubare Zukunft nicht sehr wahrscheinlich. Hingegen wird festgestellt, dass Esperanto gegenüber Englisch insbesondere die Vorzüge der weit schnelleren Erlernbarkeit und der Sprachengerechtigkeit hat. Ebenso bleibt es Ziel der Esperanto-Sprachgemeinschaft, einen Beitrag zum Frieden zu leisten — indem mit Esperanto mehr Menschen an internationale Verständigung herangeführt werden können als mit Englisch und auch, weil die Esperanto-Sprachgemeinschaft seit jeher Ideale des friedlichen internationalen Miteinander unterstützt.

Die Erklärung erinnert auch an die Unterdrückung und Verfolgung des Esperanto und der Esperantosprecherinnen und -sprecher in einem Dutzend Ländern seit den 1930er Jahren. Zum Abschluss wird aus der UNESCO-Resolution zu Esperanto von 1985 zitiert, die die Mitgliedstaaten ersucht, ein Studienprogramm zum Sprachenproblem und zu Esperanto an Schulen und Hochschulen zu fördern.

Der Erklärung angefügt ist ein umfangreicher Anhang mit vertiefenden Informationen zu Esperanto, zur Esperanto-Praxis, zum Stand des Englischen sowie zu unzutreffenden Gerüchten.

Lu Wunsch-Rolshoven

Anzeigen zu Esperanto in großen Zeitungen

Seit Ende Januar sind in sieben großen Tageszeitungen in Deutschland, Frankreich und Polen ganzseitige Anzeigen zu Esperanto erschienen — in Deutschland in der Wochenzeitung Die Zeit, der Süddeutschen und der Frankfurter Allgemeinen, in Frankreich in Le Monde und Les Echos sowie in Polen in Rzeczpospolita und Gazeta Wyborcza.

Die Anzeigen werden noch bis Ende September erscheinen, insgesamt sieben Mal. Die Anzeigen werden von Etsuo Miyoshi finanziert, einem pensionierten japanischen Unternehmer, der Esperanto spricht; er hat solche Anzeigen schon vor etwa zwanzig Jahren veröffentlicht. Ziel der Kampagne ist es, die Öffentlichkeit von Esperanto zu überzeugen und letztlich zu erreichen, dass die EU Esperanto als gemeinsame Sprache einführt — also nicht in erster Linie, dass Esperanto von Einzelnen gelernt wird, obwohl das natürlich sehr erwünscht ist.

Es gibt drei verschiedene Versionen der Anzeige, die nacheinander erscheinen; sie wurden während der Anzeigenkampagne leicht verändert und ergänzt. Inhalt der Anzeigen ist vor allem der heutige Stand des Esperanto sowie die Vorteile, die Esperanto als gemeinsame EU-Sprache bieten würde. Es werden auch Ludwik Zamenhof sowie Lew Tolstoi und Romain Rolland mit ihrer Unterstützung für Esperanto vorgestellt. Außerdem wird auf Esperanto als Mittel zur Erreichung anhaltenden Friedens hingewiesen. Einige der Anzeigen sind auf Facebook bei Etsuo Miyoshi zu sehen, z.B. <https://mallonge.net/anoncoAJan>.

Neben Esperanto weisen die Anzeigen auch auf das Buch von Etsuo Miyoshi hin, „Meine Kinderlähmung öffnete die Tür zu anhaltendem Frieden“, in dem er sein Leben und seine Erfahrungen und Aktivitäten zu Esperanto darstellt.

Lu Wunsch-Rolshoven

EU ja; € ja; Esperanto?

Esuo Miyoshi, ehemaliger Präsident der Firma Swan Corporation, bekam im Säuglingsalter Kinderlähmung. Als durch die Welt reisender Verkäufer litt er sehr darunter, das so schwierige Englisch sprechen zu müssen. Nachdem er die Sprache Esperanto kennengelernt, wurde diese zu seinem Lebensziel. Er ist überzeugt, dass „alle Menschen durch die Tatsache, dass diese Sprache 5-mal schneller zu erlernen ist als Englisch, gleichberechtigt miteinander kommunizieren können und dies der Schlüssel zu ihrer friedlichen Welt sein wird“.

Was ist Esperanto?
Phonetisches Alphabet: ein Laut = ein Buchstabe. Ohne Akzente, Regelsätze, Vortöne.
Die Wortwahl stammt hauptsächlich aus westeuropäischen Sprachen.
Esperanto ist sehr schnell und einfach erlernbar.
Esperanto wurde vor 130 Jahren geboren und ist reich an Literatur. Die internationale Hochschulbibliothek Le Monde verfügt über mehr als 25.000 Bände.
Unabhängig in Großbritannien, den Niederlanden, Österreich, Polen, Spanien usw. Keine Esperanto-Nazis.
Während der Konferenz zur Zukunft Europas war eine der beliebtesten Themen die 14.000 Abgeordneten „Esperanto als Voraussetzung des Sprachensozialismus“.
Indonesien hat erweitertes Maßstab für gemeinsame Sprache eingeführt und mehr als 100 Sprachgemeinschaften beibehalten. Das Weltmodell von Zamenhof hat sich weiterentwickelt.
Die Verwendung der internationalen Sprache Esperanto ermöglicht eine gleichberechtigte Kommunikation.

Margareta Zolich-Zamenhof (die Erbin des Geistes der Sprache Esperanto, so aber sie einige „Stund“ andere Muttersprachen).

Die Verwendung der internationalen Sprache Esperanto ermöglicht eine gleichberechtigte Kommunikation.

www.esperanto.net

Welt der Bücher und Zeitschriften – Esperanto und andere Plansprachen

Aktuelles, Wissens- und Bedenkenswertes aus der Deutschen Esperanto-Bibliothek Aalen

Folge 72 – Urheberrecht: hilfreich oder aus der Zeit gefallen?



Im Nachgang zum letzten Beitrag über den „Feiertag für das Lesen, für Bücher und das Urheberrecht“, der ja auch das Urheberrecht streifte, sollen noch ein paar Gedanken dazu formuliert werden. Bewusst soll auf eine kleine Illustration verzichtet werden, da die Rechtslage nicht immer klar ist, wenn man ein treffendes Bildchen im Netz findet.

Vor Jahren erschien eine Schrift¹ über das geistige Eigentum, die mir immer noch lesenswert scheint. Bei der Bundeszentrale für politische Bildung² las ich auch: „Das Problem ist doch, dass es keinen gesellschaftlichen Konsens über den Wert und die Grenzen des geistigen Eigentums gibt – für viele ist es ein Kavaliersdelikt, im Internet gegen Urheberrechte zu verstoßen.“

Zum Stichwort Urheberrecht schrieb ich erst jüngst auf einer Netzseite für Stano Marček³ und einer Übersicht zu unseren Lücken der finnischen Zeitschrift *Esperanto-lehti*⁴ einiges unter der Überschrift „*aŭtoraj rajtoj – ĉu nure fikcia afero? – Urheberrecht, reine Fiktion, ohne realen Bezug oder Wert?*“

Se vi pensas, ke tio ja tute ne gravas, bv. legi ankaŭ la sekvajn alineojn! – Wer glaubt, das Urheberrecht sei (innerhalb der Esperanto-Movado) nicht so sehr ernst zu nehmen, der führe sich doch mal Folgendes vor Augen!

Mi jen aldone volas emfazi kaj atentigi, ke ne temas nur pri iu jura afero (lezo de aŭtorrajtoj)! Estas eĉ pli grava afero, ĉar temas pri interhoma malestimo kaj krome: la aŭtoroj estas artistoj, kaj tial tre gravas ankaŭ iliaj reputacio, renomo kaj prestiĝo en la publiko, kion oni (eble eĉ senintence) reduktas per ne-adekvata traktado de iliaj verkoj. – Ausdrücklich will ich darauf aufmerksam machen und unterstreichen, dass es sich dabei nicht bloß um juristische Spitzfindigkeiten handelt, wenn man das Urheberrecht missachtet. Die Sache ist schwerwiegender, dreht es sich doch um klare zwischenmenschliche Geringschätzung der Urheber.

Das Werk selber möchte man haben, jedoch völlig

kostenfrei, auch wenn es dazu der „Piraterie“ bedarf. Allein schon Fairness und Anstand gebieten es, Autoren unseren vollen Respekt zu zollen.

Da in der Esperanto-Movado kaum mit einer Strafverfolgung zu rechnen ist, sinkt die Hemmschwelle enorm, und man macht sich überhaupt nicht klar, was diese Missachtung originärer Rechte eigentlich bedeutet (man handelt nach dem Motto: Hauptsache billigst oder gar kostenfrei!).

Über die Kosten gedruckter Werke schrieb ich ja schon im vorigen Heft; diese Kosten, auch wenn sie noch so hoch scheinen, dürfen uns nicht dazu verleiten, mal eben großzügig über Urheberrechte hinwegzusehen, auch wenn es noch so verlockend ist, sich da mal im *grauen Markt* umzusehen, wo sich auch im Esperantosegment sog. *pirataj eldonoj* finden lassen.

Abschließend soll noch das Stichwort Zensur zum Zuge kommen, das meines Erachtens immer aktuell ist. Man mag sich fragen, ob es da einen Bezug zu Bibliotheken gibt. Ich finde: Ja!

Was soll und darf eine Bibliothek sammeln? Sind da Grenzen zu beachten, wenn es etwa um Raubdrucke geht, um anstößige Werke, um wissenschaftliche Werke, die sich im Bereich zwischen Betrug oder Fälschung bewegen, um Plagiate?

Das wirft Fragen auf wie diese: „Ist es denn purer Zufall, dass sich derartige Meldungen immer wieder häufen und dass sie mir gerade dann begegnen, wenn mich genau dieses Thema bewegt?“ – so zum Beispiel heute früh im Autoradio, nur ein paar wenige Minuten:

„Dürfen die Erben der Täter den Blickwinkel der Opfer einnehmen?“ – Es geht um heimlich fotografierte Menschen auf dem Weg in die Birkenauer KZ-Gaskammer und die Leichenverbrennung danach.

Der Künstler Michael Müller zeigt in der Berliner St. Matthäus-Kirche einen zwischen 2013 und 2022 entstandenen Werkkomplex und fragt damit nach Möglichkeiten und Unmöglichkeiten eines künstlerischen Umgangs mit dem Holocaust. Kann und soll man das darstellen? Darf man das und ist es angemessen? „Dürfen Menschen, die dem Tod entgegnetreten, gemalt und somit noch einmal zum Opfer gemacht werden?“

Nun wirft man ihm vor, er „habe den Holocaust übermalt“. Was aber ist der Maßstab für Kunst? Die Malbarkeit? Oder braucht es da eine neue Form der Zensur? „Wenn sich die Kehle zuschnürt, ersticken die Gedanken.“⁵

5) berlin-evangelisch.de/blog/121399

1) Jeanette Hofmann (Hrsg.): Wissen und Eigentum. Geschichte, Recht und Ökonomie stoffloser Güter – bpb Bonn 2006:

<https://www.bpb.de/themen/digitalisierung/urheberrecht/>,

<https://www.bpb.de/system/files/pdf/MJPQ2J.pdf>

2) <https://www.bpb.de/themen/digitalisierung/urheberrecht/230505/geistiges-eigentum-verpflichtet/>

3) mallonge.net/lerneu#atentigo

4) mallonge.net/stoko1#atentigo



Auch anderer Bereiche glauben sich die Zensurwütigen bemächtigen zu müssen. Müssen wir Kinder und Jugend vor Büchern und deren Inhalten schützen? Wäre es nicht eher angebracht, sie zu sensibilisieren und zu kritischem Umgang mit vergangenen Ausdrucksweisen und solchem Gedankengut anzuleiten?

Kann das Kindern schaden (und hat es auch *uns* als Kindern geschadet?), wenn von Pippi Langstrumpfs Papa die Rede ist, der in der Südsee Negerkönig sei? Kinder nehmen doch sehr schnell wahr, dass das nur Pippis lebhafter Phantasie geschuldet ist und nichts mit der Realität zu tun hat?

Über eine Vielzahl Kinderbücher könnte man wohl Ähnliches schreiben, auch über „kindgerecht bereinigte Bibelausgaben“. Aber das ist meines Erachtens müßig.

Und doch will ich dazu noch ein paar Worte verlieren: Im US-Bundesstaat Utah gilt seit 2022 ein Gesetz, das den Zugang von Kindern zu Büchern verbietet, in denen Sex eine Rolle spielt⁶; denn „entsprechende Werke hätten ... *«keinen ernsthaften Wert für Minderjährige»*“ – in der Folge wurden dann viele Bücher aus Schulbibliotheken entfernt. Ein Elternpaar fand darauf, die Bibel sei „eines der sexlastigsten Bücher überhaupt“ und beantragte daher auch die Entfernung von Bibeln aus Schulbibliotheken. – Zensur oder notwendiger Schutz für Minderjährige?

Dass rigorose Eingriffe nicht nützen, auch über Jahrhunderte hinweg, das haben uns doch die Kirchen vorexerziert (allen voran die Katholiken mit ihrem *Index*, den zu revidieren und aufzuheben⁷ offenbar fast so schwer war wie Galileos Rehabilitation⁸) – doch eine Zensur fand und findet überall statt⁹, da sollten wir uns nichts vormachen; mag nur sein, man merkt es nicht gleich.

Den Kontrast dazu bildet diese markante Aussage:

„Eine Zensur findet nicht statt“ – so ist es in unserem Grundgesetz verankert, doch in weiten Teilen der Welt zählt die Zensur immer noch zum Alltag. Die digitalen Netzwerke erfordern ein neues Nachdenken über Zensur.

Wie Nestroy schrieb¹⁰, ist „Die Zensur ... die jüngere von

zwei schändlichen Schwestern, die ältere heißt Inquisition. Die Zensur ist das lebendige Geständnis der Großen, dass sie nur verdummte Sklaven treten, aber keine freien Völker regieren können.“

Oben bereits genannter Artikel 5 unseres Grundgesetzes gilt seit Inkrafttreten 1949; er legt ebenso Wert auf die Feststellung „*Kunst und Wissenschaft, Forschung und Lehre sind frei.*“, macht jedoch abschließend klar: „Die Freiheit der Lehre entbindet nicht von der Treue zur Verfassung.“ – Wer aber sein Recht auf freie Meinungsäußerung missbraucht, der verwirkt dieses Grundrecht¹¹ (Art. 18).

Schon vor 166 Jahren¹² wurde evident: das Resultat eines Prozesses, der ein Buch verbieten lassen will, ist ja immer die gesteigerte Aufmerksamkeit in der Öffentlichkeit, egal ob der Prozess erfolgreich war oder nicht.

Das öffentliche Interesse an Verbotenem hat sich bis heute nicht geändert, nur geht es jetzt weniger um Sitte und Moral. Die Frage ist: sind reale Personen damit zufrieden, wie sie dargestellt wurden? Besonders Biografien sind da im Fokus.

Utho Maier

An diesem Punkt wollte ich abrechnen, damit der Text nicht zu lang wird und anderen Themen den Platz vorenthält. Ein letzter Absatz sei doch noch angefügt, nicht „zu *guter Letzt*“, aber als Anregung zum Nach- und Weiterdenken. Bislang tendierte ich ja dazu, generell gegen jegliche Art von Zensur, auch in deren Vorstufen, zu plädieren. Doch jüngste Recherchen des Deutschlandfunks warfen ernsthafte Fragen auf:

In ähnlicher Weise wie Friedensbewegte angesichts des Ukrainekriegs nach den Grenzen des Aushaltens und strikten Pazifismus¹³ fragen (ob es einen „gerechten Krieg“ geben kann) frage ich mich nun, ob man doch irgendwann mal eine Grenze setzten sollte, wenn es um pornografische Inhalte, Volksverhetzung, Kriegstreiberei und Unterdrückung geht (dann ist aber sofort auch das „Wo?“ einer Grenzziehung zu klären, auch die beurteilende Instanz). Und: soll und muss es bei einer Zensur durch Grenzziehungen bleiben oder müsste man nicht weiter gehen und solche Dinge unterbinden, wie sie nun unserer Regierung passierten, als vole-nevole auch rechtsextreme Buchprojekte durch unsere Steuern bezuschusst wurden¹⁴?

Laste kaj tamen ne malgrave: Erst nach Abschluss dieses Beitrags fand ich die in der Fußnote genannten informativen und umfangreichen Seiten¹⁴, die ich gerne zur Vertiefung des Themas *Zensur* weiterempfehle.

11) Das wurde jedoch noch nie ausgesprochen (Bundesverfassungsgericht)

12) Beim Prozess gegen Baudelaire am 20.8.1857.

13) Details kann jeder Interessierte selbst nachlesen – Quellen: 26.4.2023, www.deutschlandfunk.de/bundesregierung-hat-mit-corona-hilfen-auch-rechtsextreme-buchprojekte-bezuschusst-102.html, www.deutschlandfunkkultur.de/kulturmilliarde-neustart-kultur-literatur-100.html, www.presseportal.de/pm/127530/5494477

14) <https://mallonge.net/Zensur>

6) www.katholisch.de/artikel/44251-wegen-anstoessiger-inhalte-elternfordern-bibelverbot-fuer-minderjaehrige

7) Im November 1966 unter Paul VI.

8) 1992.

9) de.wikipedia.org/wiki/Geschichte_der_Zensur

10) 1848 in seiner Posse Freiheit in Krähwinkel

Herzlichen Dank für zugesandte Artikel und Hinweise.

Bitte geben Sie bei Mitteilungen einen eindeutig identifizierbaren Absender und einen sinnvollen Betreff an damit sie nicht im Spam-Ordner landen.

Netzbeiträge, die nur über Angabe persönlicher Daten, per Passwort, kostenpflichtig oder nach Anmeldung zu lesen sind, sind kursiv gedruckt.

Auf nicht im Netz erschienene Berichte, die aber vorliegen, wird hingewiesen. Diese können Interessenten gerne als Kopie zum persönlichen Gebrauch (nur per Netzpost) zugesandt werden. Anfragen an medienecho@esperanto.de - Bitte den jeweils genannten Betreff angeben. Danke.

Quora

Wurde "Neusprech" von Esperanto inspiriert

Die und das über Esperanto
<https://de.quora.com/Wurde-Neusprech-von-Esperanto-inspiriert>



12. Juli 2023

Echo Online
Der Türöffner für
Völkerverständigung - Echo
Online
Der Odenwälder Andreas
Emmerich widmet einen Großteil
seiner Freizeit der Plansprache
Esperanto. Auf Reisen knüpft er

viele Kontakte.

Leider nur mit Kuketo-Schranke

<https://www.echo-online.de/lokales/odenwaldkreis/michelstadt-odenwaldkreis/der-tueroeffner-fuer-voelkerverstaendigung-2692838>

5. Juli 2023

Bona Volo

Espero neniam mortas
https://lbbvbra-my.sharepoint.com/personal/mariaap_lbv_org_br/_layouts/15/onedrive.aspx?id=%2Fpersonal%2Fmariaap%5Flbv%5Forg%5Fbr%2FDocuments%2FEspero%20neniam%20mortas%2Epdf&parent=%2Fpersonal%2Fmariaap%5Flbv%5Forg%5Fbr%2FDocuments&ga=1



[documents%2FEspero%20neniam%20mortas%2Epdf&parent=%2Fpersonal%2Fmariaap%5Flbv%5Forg%5Fbr%2FDocuments&ga=1](https://lbbvbra-my.sharepoint.com/personal/mariaap_lbv_org_br/_layouts/15/onedrive.aspx?id=%2Fpersonal%2Fmariaap%5Flbv%5Forg%5Fbr%2FDocuments%2FEspero%20neniam%20mortas%2Epdf&parent=%2Fpersonal%2Fmariaap%5Flbv%5Forg%5Fbr%2FDocuments&ga=1)

5. Juli 2023

Kronen-Zeitung
Sprache für die Welt
Warum Steirer heute noch
Esperanto lernen
<https://www.krone.at/3050970>



3. Juli 2023

Mitteldeutsche Zeitung
Weltsprache oder fixe Idee? Darum kämpft Jörg



Gersonde für eine Utopie

Er wartet nicht lange, dann packt er einen Stapel mit Heften und Kopien aus. Jörg Gersonde zieht ein kleines Buch hervor und legt es auf den dunklen Schreibtisch in seinem Büro. „Damit fing es an“, sagt er. Als Jugendlicher stöberte er in der Bibliothek in Schwerin. Und plötzlich stand da dieses Buch: „Taschenlehrbuch Esperanto“ ist der Titel, Erstauflage 1978 in der DDR. „Das klang interessant. Und dann habe in einem halben Jahr die Sprache gelernt“, sagt Gersonde.

<https://www.mz.de/mitteldeutschland/sachsen-anhalt/esperanto-sachsen-anhalt-video-weltsprache-oder-fixe-idee-darum-kaempft-joerg-gersonde-fuer-eine-utopie-video-3642619>

28. Juni

Kreiszeitung Wesermarsch
Die Grammatik passt auf einen Bierdeckel“: So geht die
Weltsprache Esperanto

Sich mit der Welt unterhalten, ohne viel zu lernen - das wollen viele. Esperanto macht's möglich. Seit 135 Jahren arbeiten Esperantisten daran, die Welt näher zusammenzubringen - mit einer Sprache, die jeder lernen kann. Wie simpel ist Esperanto?

Leider mit Kuketo-Bezahl-Schranke

<https://www.kreiszeitung-wesermarsch.de/Wesermarsch/Die-Grammatik-passt-auf-einen-Bierdeckel-So-geht-die-Weltsprache-Esperanto-146965.html>



28. Juni

Mit Abo-Schranke
Nordsee-Zeitung
„Die Grammatik passt auf einen Bierdeckel“: So geht die
Weltsprache Esperanto
Sich mit der Welt unterhalten, ohne viel zu lernen - das



wollen viele. Esperanto macht's möglich. Seit 135 Jahren arbeiten Esperantisten daran, die Welt näher zusammenzubringen - mit einer Sprache, die jeder lernen kann. Wie simpel ist Esperanto? <https://www.nordsee-zeitung.de/Region/Die-Grammatik-passt-auf-einen-Bierdeckel-So-geht-die-Weltsprache-Esperanto-146965.html>

12. Juni 2023

Wo Esperanto in Sachsen-Anhalt gesprochen wird

Die Kunstsprache soll Grenzen überwinden – doch heute gibt es nicht mehr so viele Esperantisten wie einst. Auch darum ging es beim 100

<https://www.mz.de/mitteldeutschland/wo-esperanto-in-sachsen-anhalt-gesprochen-wird-3627629?reduced=true>



12. Juni 2023

Esperanto en Sarlando Unu lingvo kunliganta la mondon

Sarlanda Esperanto-Ligo festos sian 100-jariĝon per Jubileo Kultura Semajnfino de la 13a ĝis la 15a de oktobro 2023 en la Kardinal-Wendel-Domo en

Homburgo.

<https://www.esperanto-sarlando.info/arangoj/>

5. Juni 2023

Harz-Kurier

Esperanto-Zentrum in Herzberg bekommt Besuch aus Brandenburg

Herzberg: Mitarbeiter des Rotkreuz-Museums Luckenwalde tauschen sich mit der Esperanto-Gesellschaft Südharz in Herzberg aus.

Durch das reichhaltige Archiv des Esperanto-Zentrums in Herzberg finden viele Fachleute und Interessierte aus Deutschland und anderen Ländern häufig den Weg in die Welfenstadt. Zu diesen zählten auch der Leiter des Rotkreuz-Museums Luckenwalde, Prof. Rainer Schlösser, und der Vorsitzende der Stiftung des Museums, Harald Swick. Sie hatten im Internet „Herzberg am Harz - die Esperanto-Stadt“ und danach das Esperanto-Centro mit Bibliothek und Archiv gefunden.



<https://www.harzkurier.de/lokales/herzberg/article238600149/Esperanto-Zentrum-in-Herzberg-bekommt-Besuch-aus-Brandenburg.html>

2. Juni 2023 - a

Radio Dreyeckland

Ausblick Universala Kongreso en Tanzanio 2024

Zum ersten Mal kommt der UEA-Kongress nach Afrika speziell Tanzania. John Magessa als junger Vertreter der aktiven Esperantogemeinschaften präsentiert die Erfolge Afrikas. (kg)

<https://rdl.de/node/66446>



2. Juni 2023 - b

Radio Dreyeckland

Bandung (Ban dung) und Braunschweig

Bandung in Indonesien und Braunschweig in Niedersachsen verbinden eine Partnerschaft seit 1960. Frau Sri besucht als Vertretung der Esperanto-

Gruppe Bandung Braunschweig

<https://rdl.de/node/66445>

1. Juni 2023 - a

Radio Dreyeckland

100. Deutsche Esperanto-Kongress 2023 in Braunschweig

Hundermal ist nun der Deutsche Esperanto-Kongress über die Bühne gegangen. Dieses Jahr wieder wie zum ersten Mal in Braunschweig. Traditionell an Pfingsten.

Lu im Gespräch mit Konrad über dieses Treffen und das nächste Großtreffen 2024 in Straßburg.

<https://rdl.de/beitrag/100-deutsche-esperanto-kongress-2023-braunschweig>



1. Juni 2023 - b

Radio Dreyeckland

Ekovilaĝo por Esperanto

Jede Idee ist verrückt bis sie umgesetzt wird oder bleibt Idee, Traum bzw. halt verrückt. Walter möchte ein ganzes Dorf mit und für Esperanto bestücken.

Die Verwirklichung liegt noch in der Zukunft, aber vielleicht träumen andere mit.

<https://rdl.de/beitrag/ekovilagxo-por-esperanto>

28. Mai 2023

RTL

Esperanto-Kongress in Braunschweig

Die zweitgrößte Stadt Niedersachsens wurde den Organisatoren zufolge als Austragungsort gewählt, weil 1906 schon der erste

deutsche Esperanto-Kongress in Braunschweig stattfand. Esperanto ist eine künstlich geschaffene Sprache, die Ende des 19. Jahrhunderts veröffentlicht wurde. Der Erfinder Ludwik Zamenhof, ein Augenarzt aus Polen, wollte damit unter anderem zur Völkerverständigung beitragen und veröffentlichte 1887 unter dem Pseudonym Dr. Esperanto in Warschau das erste Lehrbuch.

https://www.rtl.de/cms/esperanto-kongress-bietet-konzerte-kabarett-und-kajaks-a10d4c04-151e-5a1d-a3ba-d118c181e07a.html?utm_source=flipboard&utm_content=RTL_de%2Fmagazine%2FRegionale+Nachrichten



den 100. deutschen Kongress der Sprachgemeinschaft werden in den kommenden Tagen knapp 200 Gäste in Braunschweig. https://www.goslarsche.de/welt_artikel,-esperanto-kongress-bietet-konzerte-kabarett-und-kajaks-_arid,2864111.html

26. Mai 2023

Volksstimme

Zum Esperanto-Kongress in Braunschweig

<https://www.volksstimme.de/panorama/esperanto-kongress-bietet-konzerte-kabarett-und-kajaks-3618152>



27. Mai 2023

Die Zeit

Esperanto-Kongress bietet Konzerte, Kabarett und Kajaks

Esperanto in Niedersachsen: Für den 100. deutschen Kongress der Sprachgemeinschaft werden in den kommenden Tagen knapp

200 Gäste in Braunschweig

<https://www.zeit.de/zustimmung?url=https%3A%2F%2Fwww.zeit.de%2Fnews%2F2023-05%2F26%2Fesperanto-kongress-bietet-konzerte-kabarett-und-kajaks>



26. Mai 2023

Hamburger Abendblatt Esperanto-Kongress in Braunschweig

Der DEB schätzt, dass Millionen Menschen weltweit die Sprache sprechen. Ein Esperanto-Zentrum in Niedersachsen gibt es beispielsweise in Herzberg im Harz. Dort wurde 2017 zum

100. Todestag Zamenhofs (14. April) ein zuvor namenloser Platz nach dem Esperanto-Erfinder benannt. Die Kleinstadt bezeichnet sich seit 2006 selbst als „la Esperanto-urbo“, die Esperanto-Stadt. Beschilderungen am Bahnhof und Speisekarten in Restaurants sind teilweise zweisprachig. An dem zentralen Platz erinnerte bereits vor der Umbenennung eine Marmor-Büste an Zamenhof.

<https://www.abendblatt.de/region/niedersachsen/article238508685/Esperanto-Kongress-bietet-Konzerte-Kabarett-und-Kajaks.html>

27. Mai 2023

Braunschweiger Zeitung Kongress in Braunschweig: Wer hat Lust auf Esperanto?

Der 100. Deutsche Kesperanto-Kongress findet zurzeit in Braunschweig statt. Es gibt Konzerte, Vorträge und einen Sprachkurs – alles kostenlos.

<https://www.braunschweiger-zeitung.de/braunschweig/article238511967/Kongress-in-Braunschweig-Wer-hat-Lust-auf-Esperanto.html>



26. Mai 2023

Radio Nordseewelle Esperanto-Kongress in Niedersachsen

Für den 100. deutschen Kongress der Sprachgemeinschaft werden in den kommenden Tagen knapp 200 Gäste in Braunschweig erwartet. Die Teilnehmer reisen

aus 15 Ländern darunter Israel, Indonesien und den USA an, wie der Sprecher des Deutschen Esperanto-Bund (DEB) Louis von Wunsch-Rolshoven am Freitag ankündigte. Für das Treffen sind bis zum 2. Juni mehrere Konzerte, Kabarett und geführte Touren etwa mit Kajaks geplant.

<https://radio-nordseewelle.de/news/esperanto-kongress-bietet-konzerte-kabarett-und-kajaks/>



27. Mai 2023

Goslarsche Zeitung Esperanto-Kongress bietet Konzerte, Kabarett und Kajaks - Welt-Nachrichten - Goslarsche Zeitung

Esperanto in Niedersachsen: Für

26. Mai 2023

Radio Okerwelle Jubiläum in Braunschweig

Löwenstadt ist Gastgeber für 100. Esperanto-Kongress

Die Weltsprache Esperanto ist ab heute verstärkt in Braunschweig zu hören. Zum 100. Kongress kommen Menschen aus aller Welt zusammen – wie schon beim ersten Treffen anno 1906. Mehrere 100.000 Menschen sprechen die leicht erlernbare Sprache, ob in Europa, Asien, Australien oder Südamerika



– sogar Chat GPT kann sie schon. Eine Woche werden zahlreiche Veranstaltungen geboten, darunter Konzerte, Kabarett, Theater und kostenlose Sprachkurse. Auch ein Ausflug zur deutschen Esperanto-Hochburg Herzberg am Harz steht auf dem Programm. Mehr zum Kongress und zur Geschichte des Esperanto hören Sie in den Magazin-Sendungen von Radio Okerwelle.

<https://okerwelle.de/2023/05/26/jubilaum-in-braunschweig/>

Esperantobuch-Tag: 15. 12. 2023

Der Esperantobuchtag ist ein jährliches Ereignis, das am 15. Dezember gefeiert wird. An diesem Tag werden Bücher und andere Veröffentlichungen in der Plansprache Esperanto gefeiert.



<https://werbeatelier-koetter.de/event/esperantobuch-tag/THZ23JMS3RGXFNYROA24ZCBO3E.html>

Die „Weltsprache der Herzen“ auf dem Kirchentag

Vom 7. bis 11. Juni 2023 fand in Nürnberg der Deutsche Evangelische Kirchentag mit rund 100.000 Teilnehmern statt.

In dessen Rahmen boten über 500 christliche Verbände und (auch nicht-christliche) Organisationen für eine bessere Welt in den Nürnberger Messehallen einen Infostand an. Mit dabei waren der Esperanto-Bund für Christen in Deutschland (d.h. der deutsche KELI-Landesverband) und die Deutsche Esperanto-Jugend (DEJ).

Ursprünglich hatten wir einen gemeinsamen Infostand geplant, aufgrund eines Missverständnisses mit den Organisatoren haben wir jedoch letztlich zwei separate Stände im Bereich „Freizeit und Sport“ angeboten. Beide



19. Mai 2023

Einbeck-News

Als junge Frau brannte Hedwig Regnart nach der Erfahrung des 1. Weltkriegs für eine Idee: Esperanto, eine Kunstsprache. Wenn sich die Welt in einer gemeinsamen Sprache verständigen kann, so ihre Vision, können Konflikte

und damit Kriege verhindert werden. Die Jüdin Elsa Conrad schuf in Berlin mit ihrem Club „Monbijou des Westens“ einen Raum für eine lesbische Kultur. Günther Discher hatte eine Leidenschaft: Swing-Musik. Siegfried Schütt wollte nichts anderes, als Sinto in der Mehrheitsgesellschaft sein Leben zu gestalten. Alle vier Personen verbindet die Erfahrung von NS-Verfolgung und Haft in einem der drei Moringer Konzentrationslager.

<https://einbeck-news.de/index.php/region-aktiv/11458-aktionsmonat-vom-23-april-bis-23-mai-demokratielernen-am-historischen-ort-was-vermittelt-ein-besuch-der-kz-gedenkstaette-moringen>

19. Mai 2023

Landeszeitung Lüneburg

Esperanto für Theorbe und Viola da Gamba. Ebstorf. Barockmusik aus Europa für erklang Uhr im Alten Refektorium des Klosters.

<https://www.landeszeitung.de/kultur/regional/>

[lueneburg-die-konzerte-am-wochenende-im-ueberblick-THZ23JMS3RGXFNYROA24ZCBO3E.html](https://www.landeszeitung.de/kultur/regional/lueneburg-die-konzerte-am-wochenende-im-ueberblick-THZ23JMS3RGXFNYROA24ZCBO3E.html)



18. Mai 2023

Werbeagentur Friesland





Lebhaftes Interesse am Stand der DEJ

Stände stießen auf lebhaftes Interesse, besonders derjenige der DEJ, der etwas günstiger gelegen war und von einem netten Team junger Leute geleitet wurde. Vor allem dort informierten sich nicht selten 5 bis 10 Interessenten gleichzeitig.

Als Slogan haben wir die Worte „Esperanto – Weltsprache der Herzen“ gewählt. Diesen hatte Ronald Schindler in Anlehnung an den „Sieger der Herzen“ aus dem Fußball erfunden; er erinnert aber auch an Prinzessin Diana, die schon 1995 in dem berühmten Interview über ihre gescheiterte Ehe eingestand, dass sie niemals eine Königin sein wird, aber eine „Königin der Herzen“ sein möchte. Unser Slogan erwies sich als bestens geeignet, wenn Interessenten mit den Worten „Esperanto? Das sollte doch mal eine Weltsprache werden.“ auf uns zukamen, und bot uns eine gute Chance, über die heutigen Ziele und Vorteile des Esperanto zu reden. Zugleich erinnert er uns

daran, dass wir alle uns sehr darum bemühen sollten, dass unsere Sprachgemeinschaft liebenswert wird bzw. bleibt.

Die Zusammenarbeit zwischen den christlichen Esperanto-Sprechern, der Deutschen Esperanto-Jugend und der Esperanto-Gruppe Nürnberg funktionierte bestens. Insgesamt haben wir 20 Esperanto-Sprecher an unseren Ständen getroffen und über 1.000 Interessenten aus 10 bis 20 Ländern informiert. Einige Interessenten kauften sofort ein Lehrbuch, ein Wörterbuch oder auch das Gesang- und Gebetbuch „ADORU“. Einige interessierten sich auch für die Esperanto-Bibeltage 2024 in Neustadt an der Weinstraße oder den Esperanto-Weltkongress 2024 in Tansania. Uns bleiben unzählige nette Gespräche in Erinnerung, z.B. mit einer Frau, die uns zum Abschied sagte: „Es hat mich sehr gefreut, diesen Stand zu finden, denn jetzt habe ich mich entschlossen, Esperanto zu lernen.“

Ulrich Matthias



Pri la vivo de Esperantista ĉiopovulo

**Rita Rössler-Buckel lanĉis biografian
monumenton por sia edzo Franz-Georg
Rössler.**

5 jarojn post la subita morto de Franz-Georg Rössler aperis ampleksa libro pri liaj vivo kaj verko en eldonejo, kiu konservas la memoron al personoj elstarintaj pro siaj multflankaj kulturaj aktivadoj en Palatinato. Se oni ekrigardas la libron, oni devas subpremi momentan envion, ĉar ĝi jam pro la ekstera kvalito impresas: Kiu ne ŝatus similan epitafon por si mem? Kaj la enhavo kun sennombre multaj bildoj kaj grafikajoj plenumas tion, kion la ekstero promesis.

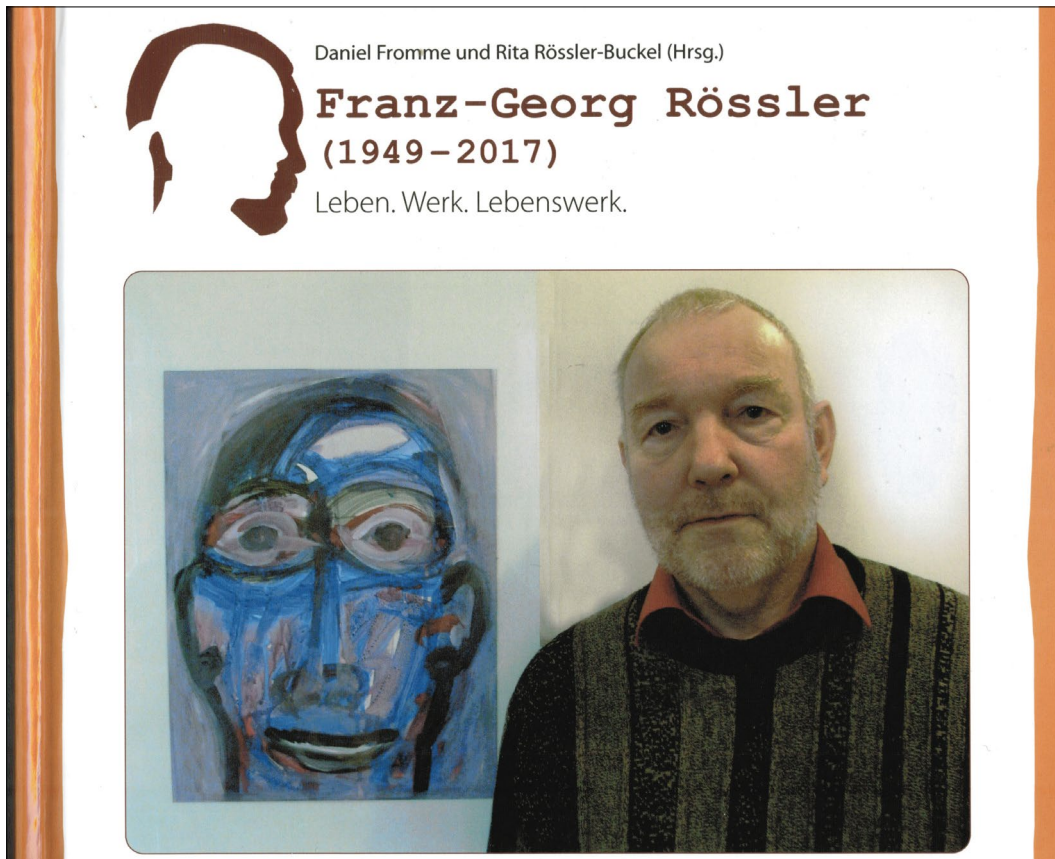
Franz-Georg Rössler kaj lia edzino Rita Rössler-Buckel estis unika duopo dum la tuta vivo. Ili ambaŭ devenas de kampara vivo en bieno, frue interkonatiĝis, baldaŭ geedziĝis kaj gvidis unu la alian al muzika kariero: li fine estis instruisto por muziko kaj geografio en gimnazio, ŝi ĉe la distrikta muziklernejo. La libro „Mein geliebtes Esperanto“

de Richard Schulz (kaj tiu mem) tiom impresis la geedzojn, ke ili lernis Esperanton kaj ekde la Universala Kongreso en 1985 en Augsburg vizitis sennombrajn internaciajn Esperanto-arangojn en pluraj kontinentoj. Kaj kutime ili kontribuis ion mem per muziko kaj prelegoj, modelaj Esperantistoj!

Kiom varia estis la verkado de Franz-Georg Rössler, videblas jam el la titoloj de la diversaj ĉapitroj de tiu libro: muziko, bildarto, literaturo inkluzive de origina poezio, ekspozicioj, ... Kaj ĉiam li kapablis, ankaŭ ekster Esperantujo, kie ajn li aperis kiel referanto, enplekti Esperanton kaj tiel iom redukti la kutimajn nescion kaj antaŭjuĝojn en la publiko. Tuta ĉapitro, kiun verkis la edzino mem, traktas la Esperantiston Franz-Georg Rössler. Kiu scias, ke la fama kantlibro „Adoru“ aperis en eldonejo Ponto, fondita de li en 1990?

Kvankam lia edzino kaj li preskaŭ regule ankaŭ „ornamis“ Germanajn Esperanto-Kongresojn per sia muziko kaj kvankam tial ĉiu konis ilin, la libro montras, ke verŝajne ĉiu tute subtaksis la impeton, kiun donis la honorato al Esperanto en la socio. Li estas brila kontraŭekzemplo al la fie ĝeneraliga aserto „Esperanto vivas malgraŭ la Esperantistoj“ (en si jam absurda): Esperanto vivas „graŭ“ la Esperantistoj, samideanoj kiel Franz-Georg Rössler kaj lia edzino. Ĝuste pro tio tiu libro estas ankaŭ grava dokumento en la historio de la movado.

Rudolf Fischer



**Daniel Fromme und Rita Rössler-Buckel (Hrsg.): "Franz-Georg
Rössler (1949-2017) - Leben. Fita Werk. Lebenswerk." Verlag
Regionalkultur 2022. 180 S. 24,5 x 22,5 cm.
ISBN 978-3-955505-325-3**

Enkonduke

Kara ·kune·-leganto, tiun ĉi eldonon vi trovos plena je impresoj de la diversaj eventoj, kiujn GEJ-anoj aŭ aliaj junaj esperantistoj partoprenis lastatempe. Post du raportoj de Annika kaj Briko, kiuj fine de Majo en Braunschweig unuafoje partoprenis en KEKSO, la KEKSO-veterano Lino rakontas al vi pri surpriza kultura interŝanĝo, kiun li spertis dum la postkongreso en Braunschweig. Sekvas raporto de Viktoria pri ŝia engaĝiĝo kiel unu el la reprezentantoj de TEJO ĉe la grandega junularevento Eŭropa Junulara Okazaĵo (EJO) en Strasburgo, okazinta en junio. Samtempe al tio, mi mem kaj aliaj GEJ-anoj estis en Nurenbergo ĉe la Eklezia Tago (Kirchentag), kie ni havis standon por varbi pri Esperanto. Mi do iom skribis ankaŭ pri tio. Laste, Paula ŝatus averti vin pri la sekva tutmonda klimatstrikto, kiu realiĝos ĉi-septembre per manifestacioj en plej diversaj lokoj.

Kiel ĉiam, ĝuu la legadon, kaj ĝis baldaŭ en Esperantujo!

Michael Vrazitulis
nome de la ·kune·-redakcio



Mitwirkende an den beiden Esperanto-Ständen auf dem Kirchentag in Nürnberg (p. 28).



Grupfoto de TEJO-aktivuloj ĉe EJO (p. 27-28).



Aktivado en la Eŭropa Parlamentejo (p. 27-28).

Mein erstes KEKSO

Am 26.05.2023 begann mein erstes KEKSO. Als neue Herausforderung nach dem Abitur habe ich mir die Sprache Esperanto ausgesucht, für die ich mich schon lange interessiere. Aufgeregt und das erste Mal alleine unterwegs ging es für mich also per Zug ins wunderschöne Braunschweig. Nach kurzer Verwirrung fand ich das Jugendzentrum und begegnete sofort Menschen, die mich auf Esperanto ansprachen. Leider reichten meine Sprachkenntnisse gerade einmal für ein „saluton“ aus.

Zum Glück nahmen alle Rücksicht auf mich und so brachte ich alle direkt zum „aligatori“ und „krokodili“ – ohne diese Worte und deren Bedeutung zu kennen natürlich. Nachdem das Jugendzentrum von uns bezogen wurde, ging es erstmal zum Supermarkt. Auf dem Weg dorthin lernte ich die ersten Teilnehmer:innen und Organisator:innen kennen, aus genannten Gründen, auf Deutsch.

Am Abend lernte ich weitere Teilnehmende bei Kennenlernspielen im Park kennen. Überall um mich herum wurde Esperanto gesprochen – faszinierend, aber auch ein wenig überfordernd. Mit der Hilfe von Englisch, Esperanto-Satzfetzen, Händen und Füßen, fand auch ich drei Gemeinsamkeiten mit den anderen Teilnehmer:innen. Zurück in der Jugendherberge wurden mir bei Keksen und Tee die Zahlen und die Pronomen auf Esperanto beigebracht.

Nach der ersten Nacht im Schlafsacklager ging es zur Kongresseröffnung im Rathaus. Sagen wir mal so, das, was ich verstanden habe, war ganz interessant, und der Zeitplan wurde fast eingehalten. Danach stand das Kultur- und Sprachenfest in der Innenstadt an. Im strahlenden Sonnenschein bauten wir Pavillons und Tische auf. Wir testeten uns durch kulinarische Besonderheiten



Eröffnungsfeier des
100. Deutschen Esperanto-Kongresses.

verschiedener Länder und informierten über Esperanto – theoretisch zumindest – in Realität versteckte ich mich hin und wieder im kühlen Braunschweiger Einkaufszentrum vor der Hitze. Danach ging es für mich aber erst richtig los: Mein erster Esperanto-Sprachkurs – den hatte ich wirklich nötig. Wir lasen einen Text.

Am nächsten Tag ging es für mich mit den Grundlagen der Sprache weiter. Jede einfache und geniale Grammatikregel motivierte mich mehr, mich weiterhin mit der Sprache auseinanderzusetzen. Nach einem Improvisationstheater-Workshop, der mich positiv überrascht hat und den interessanten Vorträgen der anderen Teilnehmenden, von denen ich nun tatsächlich schon viel mehr verstand, ging es mit einem Quiz über die EU weiter. Ich ging im Team OMA an den Start, welches sehr erfolgreich abschnitt.

Am nächsten Morgen musste ich mich dann leider schon von all diesen netten Menschen verabschieden. Ich glaube, wenn man von Anfang an Esperanto gut verstehen und sprechen kann, macht ein KEKSO noch mehr Spaß, aber grundsätzlich kann ich jedem empfehlen, ein Esperantotreffen zu besuchen.

Annika Weeser-Krell

Impreso de KEKSO

En la fino de Majo mi partoprenis KEKSO-n (Kreema Esperanto-KurSO) en Braunschweig. Tio estas la plej interesa, mojosa kunveno, kiun mi partoprenis en Esperantujo. En KEKSO mi fakte havis kelkajn diversajn agojn, sed nun jam estas monaton post tio, en mia impres, la plej grava afero estas ne tiel konkreta, sed nur la figuro. La figuro estas pri nia amikeco en Esperantujo.

Mi fakte memoris, ke por KEKSO ni nur pagis 10 eŭrojn, kaj la alian parton ni pagis per kekso: la manĝaĵo.



Gruppenfoto der KEKSO-anoj
vor dem Altstadtrathaus von Braunschweig

Mi ankoraŭ ne scias, ĉu la maniero de pago estas pro la nomo, aŭ la nomo estas pro la maniero de pago, sed tio estas ja interesa kaj malofte videbla en aliaj lokoj. Mi portis dorman sakon, manĝojn kaj donacojn, kaj konatiĝis kun amikoj de diversaj landoj. Iu tiel diris: „Tio nun okazas en Esperantujo, ke iu ĉino en Germanio, kiu studas en Pollando kaj ludas usonan harmonikon ...“. Aliflanke en mia vidpunkto, mi tiel faras ofte, nur Esperantistoj, ekz. kiuj en KEKSO trovis la internaciecon, miras pri tio.

Dum KEKSO ni kune beligis la ĉambron, ludis por konatiĝi unu kun la alia, kaj kune kuiris. Ni babilis kune, manĝis kaj trinkis, tiam ni intersciigis nin reciproke pri diversaj aferoj en diversaj lokoj. En KEKSO ekzistas kurso pri Esperanto por komencantoj, kaj ekster la kurso fakte estis la alia kurso pri lingvo: Mi diskutis pri lingvaj temoj kun samideanoj de diversaj landoj kun diversaj denaskaj lingvoj, kaj ili fakte ŝatas tian temon, ĉar Esperantistoj ofte estas tiaj. Ekz. iu s-ino de Danio montris diferencon de ĝermanaj lingvoj al mi, kaj mi lernis kiel diri „mi amas vin“ en germana lingvo.

Mi ankaŭ koniĝis pri malsamaj kulturoj de malsamaj landoj per miaj novaj amikoj. Ekz. mi dankas al s-ino Nordentoft, ĉar ŝi sciigis min multe pri fervojo tiam. Certe, mi iam provis lerni malsamajn kulturojn per interreto aŭ libroj, sed tio estas pli mallara de papero ol de vivaj homoj. Tio estas plezuriga por mi, ke mi povas scii aferojn ekster miaj terenoj. La mondo estas tro granda, mi ne povas ĉiam vidi per okuloj de mi mem, mi bezonas pli da informoj. Mi ankaŭ bezonas amikojn, por ke mi ne soligu en tia mondo.

Mi kore dankas al KEKSO kaj GEK. Estas granda feliĉo por mi, ke ni povas amikiĝi de KEKSO ĝis estonto.

Briko (李博川 / Lǐ Bóchuān)



Gufuja etoso dum KEKSO.

La Bierknabo

Esperantaj renkontiĝoj kutime estas bonaj lokoj por ekoni fremdajn kutimojn. Eĉ la 100-a GEK, kiu okazis en Brunsvigo, en la mezo de Germanio, taŭgis por konatiĝi kun fremda kulturo: la kulturo de germanaj studentaj unuiĝoj („Studentenverbindungen“).

Kiel multe da esperantistoj, mi kutime societumas ĉefe en iel alternativaj cirkloj. Tiaj maldektremuloj kaj studentaj unuiĝoj kutime ne renkontas unu la alian kaj ne konas la kutimojn de la alia. Des pli interesa estis la amasloĝejo dum la GEK-postkongreso, kiu troviĝis en la kelo de Brunsviga studenta unuiĝo.

La studentaj unuiĝoj havas multajn kutimojn, kiujn eksteruloj ofte ne konas. Ni helpu la interkulturan komprenigon kaj samtempe konservu la stereotipon, ke studentaj unuiĝoj temas nur pri drinkado: Ni parolu pri la Bierknabo.

La Bierknabo estas kutimo de konkurse trinki bieron. Ĝi komenciĝas, kiam iu diras „bierknabo“ (germane: „Bierjunge“), kaj la kontraŭulo respondas per „plenigu du“ (germane: „mach voll“ aŭ „hängt“).

Oni bezonas du glasojn kun po kvarona litro da biero. La kontraŭuloj prenas la glasojn en siajn manojn kaj diras tri afablajn vortojn pri la alia. Kiam ambaŭ kontraŭuloj pretas, ili tintigas la glasojn, kaj rapide trinkas la bieron. Kiam la glaso malplenas, oni remetas la glason sur la tablon. La drinkanto, kies glaso unue tuŝas la tablon, venkas. Kiam ambaŭ glasoj malplenas, la kontraŭuloj premas la manojn unu de la alia.

Mi ne bone povas ekspliki, kial oni faras tiel, sed ŝajne temas pri solvi honorajn disputojn inter unuiĝo-studento sen skermi.

Drinku responde kaj je via sano!

Jonas „Lino“ Schulz

Lingvaj Perspektivoj – TEJO ĉe la Eŭropa Junulara Okazaĵo

En junio okazis la Eŭropa Junulara Okazaĵo (EJO) en kaj apud la Eŭropa Parlamentejo en Strasburgo. Partoprenis en ĝi 20 junaj Esperanto-parolantoj kadre de TEJO-projekto – mi estis unu el ili kaj ŝatus iom rakonti pri la eventego kaj mia sperto.

Kio estas EJO, la European Youth Event?

Temas pri dutaga evento, organizita de la Eŭropa Parlamento, kiu ebligas interŝanĝon inter junuloj kun diversaj kulturaj kaj sociaj fonoj. Samtempe ĝi instigas al junulara agado kaj voĉdonado en la EU-balotoj en 2024 kaj rilatas al la kampanjoj youthideas.eu kaj together.eu.



Ilustrajo de la tradicio de Bierknabo, pentrita de Georg Mühlberg (1863–1925)



Varbado ĉe la stando de TEJO.

Ĉi-jare alvenis ĉ. 8 500 junuloj al EJO, por partopreni en diversaj atelieroj, ĉeesti sesiojn kun EU-politikistoj, viziti budojn kaj ĝui koncertojn.

Mia rolo

Mi ne nur partoprenis, sed eĉ kunordigis la partoprenon de TEJO en EJO, kiu fokusiĝis pri lingvaj perspektivoj. Kune kun la du aliaj projektpризorgantoj mi okupiĝis – fakte daŭre okupiĝas – pri la realigo de niaj aktivajoj, vojaĝoj kaj loĝigo de delegitoj, komunikado interne kaj eksteren kaj mastromado de nia subvencio. Estas por mi riĉiga kaj lerniga sperto pri projektkunordigado kaj teamlaboro. Neatendite mi ankaŭ enprofundiĝis en la funkciadon de Eŭropaj institucioj kaj organizoj kaj la agado de la EU por junuloj.

Kion ni faris surloke?

Surloke nia grupo prizorgis aktivajn, kiuj konsciigis junulojn pri lingvaj rajtoj, lingva diverseco, inkluziva lingvouzo kaj Esperanto. Ambaŭtage centoj da partoprenantoj scivolemigis pri nia organizo kaj niaj aktivajoj. Precipe populara estis la lingva bingo, kiun ni

kreis kaj tradukis en 13 lingvojn. Ludantoj devis trairi la eventon kaj trovi personojn, por kiuj validas la indikitaj lingvo- kaj EU-rilataj ecoj kaj je ilia reveno al nia budo ricevis etan premion.

Plie, TEJO-trejnistoj kaj faciligantoj okazigis atelieron pri lingvo kaj seksismo kaj panelan diskuton pri la graveco de lingvaj rajtoj por partopreno de junuloj en demokratio. Kiel panelistoj ĉeestis tri junularaj aktivuloj de aliaj Eŭropaj organizoj kaj kiel spertulo ni sukcese invitis Fernand de Varennes, Speciala Raportisto de Unuiĝintaj Nacioj pri minoritataj aferoj.

Krom niaj surlokaj taskoj ni ankaŭ profitis de la evento por viziti la modernan Parlamentan konstruaĵon kaj eniris la imponan ĉefan debatsalonon. Duono de nia grupo vespere veturis al Germanio, kio facile eblas per urba tramo. Klare sentiĝis Eŭropa etoso dum tiu internacia semajnfino en Strasburgo.

Post du plenplenaj tagoj la grupo vojaĝis hejmen en Francio, al Germanio, Nederlando, Hispanio, Pollando, Italio, Britio, Finnlando, Litovio kaj Slovakio, la plejparto trajne, kiel kutime ĉe Esperanto-aranĝoj, sed ankaŭ kiel rekomendite de la Parlamento, ĉar la EJO-organizantoj atentis pri daŭripoveco.

Viktoria Schmidbauer



Paneldiskuto pri lingvaj rajtoj kaj demokratio.

Die DEJ beim Kirchentag in Nürnberg

Vom 7. bis 11. Juni fand in Nürnberg der Evangelische Kirchentag 2023 statt. Wie auch schon in früheren Jahren waren wir als DEJ dort wieder präsent – nämlich im Rahmen vom sogenannten „Markt der Möglichkeiten“, wo gemeinnützige Organisationen die Gelegenheit haben,

sich den Besucherinnen und Besuchern des Kirchentages vorzustellen. Zusammen mit der Esperanto-Liga für Christen in Deutschland (KELI) hatten wir also zwei Standflächen angemietet, an denen wir dann drei Tage lang fleißig für Esperanto geworben haben.

Meine Anreise zu diesem Großevent verlief etwas holprig, sodass ich am ersten Tag leider erst um 19 (statt wie geplant um 15 Uhr) ankam und somit den Aufbau der Stände komplett verpasste. Glücklicherweise waren aber Ulrich Matthias von der KELI und Michaela Stegmaier vom DEB (als Helferin der DEJ) rechtzeitig da, um die Standflächen schon einmal hübsch einzurichten. Nach einem Bierchen in der Altstadt zusammen mit Michaela und dem äußerst ortskundigen Nürnberger Esperantisten und Ex-DEJler Martin Sawitzki wurde dann schließlich noch ein weiterer DEJ-Samideano, unser Kassenwart Lino, gegen Mitternacht vom Bahnhof eingeschmelt.

Nach der ersten Übernachtung in unserer etwas surrealen Unterkunft – einem Matratzenlager in einem normal möblierten Klassenzimmer in einer Gesamtschule am Stadtrand – ging es am nächsten Morgen dann richtig los. Kaum hatten wir unsere Postkarten, Sticker, Flyer, Cappys und anderes tolles Esperanto-Merchandise auf den Standtischen ausgebreitet, trudelten auch schon die ersten Besucherscharen in die Halle herein. Es waren erfreulich viele Jugendliche unter den Interessierten dabei, die neugierig bis verwundert an unserem Stand stehen blieben, dabei vielleicht ein-zwei Sticker einsteckten und von uns über dieses sogenannte „Esperanto“ aufgeklärt wurden. Wer weiß, vielleicht findet sich ja die eine oder andere Person bei unserem nächsten KEKSO wieder. Noch überraschender war für mich aber, wie viele Leute zufällig vorbeikamen, die selber schon Esperanto sprachen oder es zumindest mal ein bisschen gelernt hatten. Als Lino, Michaela und ich allmählich anfangen heiser zu werden vom ständigen Bequatschen von Leuten über Esperanto und seine etlichen Vorzüge, kam zum Glück noch Utku Özdemir (ebenfalls von der DEJ) hinzu, um uns dabei zu unterstützen. Um halb sieben Uhr abends war dann erst einmal Schluss. Ähnlich ging es am nächsten Tag zu, also am Freitag. Wann immer mal gerade nicht ganz so viel los war, konnten wir diese Gelegenheit nutzen, um die verschiedenen Hallen und so die ganzen anderen Stände ums herum zu erkunden. Neben unmittelbar konfessionsbezogenen Gruppen und Vereinen (etwa diversen christlichen Friedensfreunden oder protestantischen Kirchen verschiedener theologischer Traditionen), waren dort z. B. auch internationale Jugendwerke und politische Parteien vertreten. Alles in allem war der Austausch mit den Mitwirkenden anderer Stände sehr interessant und teils auch unterhaltsam. Am Samstag schließlich waren wir am Stand der DEJ sogar zu fünft, dank Paula Weil (DEJ), die sich uns dann ebenfalls anschloss, um zu helfen. Eine witzige Aktion, die wir an den letzten beiden Tagen übrigens angeleiert haben, war eine „Social-Media-Challenge“, wo wir zufällig vorbeikommenden

Leuten die Aufgabe gaben, sich mit einem Esperanto-Fähnchen in der Hand zusammen mit einer Person zu fotografieren, die eine ungewöhnliche Sprache spricht, und das dann auf Instagram als Story zu posten (und @esperantojugend dabei zu taggen). Im Gegenzug konnte man sich dafür einen kleinen Preis aussuchen. So haben wir also auf die enorme sprachliche Diversität unter den Kirchentag-Besucher:innen aufmerksam gemacht und nebenbei ein bisschen unsere Reichweite in den sozialen Medien erhöht – auch das Konto des Kirchentags selbst hat eine unserer so entstandenen Storys geteilt! Generell waren wir an diesem Samstag so vertieft in unsere Esperanto-Bewerberei, dass wir gar nicht mitbekamen, wie niemand Geringeres als Bundeskanzler Olaf Scholz sich kurz in derselben Halle aufhielt wie wir, um sich mit Vertreter:innen verschiedener Jugendwerke ablichten zu lassen.

Sonntag, der 11. Juni, war dann der Abreisetag. In überfüllten, aber immerhin pünktlichen Regionalzügen ging es für mich dann mit dem Deutschlandticket von Nürnberg zurück nach Hause nach Hamburg. Drei Tage lang von morgens bis abends irgendwelchen Leuten Esperanto anzupreisen ist auf jeden Fall ein intensives Programm. Es macht aber auch Spaß, vor allem, wenn man das nicht alleine, sondern in einer netten kleinen Truppe angeht. Also kann ich jeder und jedem nur wärmstens empfehlen, auf dem nächsten Kirchentag beim Stand der DEJ dabei zu sein!

Michael Vrazitulis

Venonta tutmonda klimatstrikio

Ankaŭ ĉi-jare okazos tutmonda klimatstrikio de „Fridays for Future“ en Septembro. Pri la internacia temo „end the era of fossil fuels“ (finu la periodon de fosilaj bruligaĵoj) estos manifestoj kaj agadoj mondwide. La pli kaj pli malfacila situacio de maljustecoj, plifortigita de la homfarita klimatkrizo, nesecigas rektan kaj fortan agadon kontraŭ tio. Tial ni postulas intersekciajn solvojn por malrapidigi la klimatan krizon kaj redukti la diversajn maljustecojn kune. Tial ni postulas klimatjustecon nun kaj ĉie. Kaj tial ni ankaŭ bezonas VIN.

Partoprenu en la tutmonda klimatstrikio, vendrede la 15.09.2023! Pli da informoj pri la agadoj proksime de vi estas troveblaj sur la retpaĝoj fridaysforfuture.de/ [klimastreik](https://klimastreik.de/) – kaj fridaysforfuture.org kaj en la sociaj retoj.

Paula Weil



Vi povos aliĝi al manifestacio proksime de vi.

Die 39. Internationale Frühlingswoche fand erneut statt

Die 39. Internationale Frühjahrswoche (PSI) fand dieses Jahr in der Lutherstadt Wittenberg in Sachsen-Anhalt nach dreimaliger Absage wieder statt.

1 17 Teilnehmer aus etwa 10 Ländern kamen zu dem Treffen (u. a. aus Belgien, Frankreich, Litauen, den Niederlanden, Polen, der Schweiz, Deutschland usw.), um gemeinsam die Atmosphäre von Esperanto zu genießen und gemeinsam Ostern zu feiern. Die Freude über das Wiedersehen war in allen Gesichtern sichtbar und die Umarmungen umso inniger.

Das diesjährige Programm war vollgepackt mit Vorträgen, Exkursionen (sowohl in die Stadt Wittenberg – voll von Reformationsgeschichte - als auch ins Umland), Sportkursen, Esperantokursen für Anfänger und Fortgeschrittene und Handarbeit (alles dank der Angebote und Unterstützung der Teilnehmer). Die Woche war in Thementage wie Wittenberg-Tag, Bauhaus-Tag (Dessau), Fridays-for-the-future-Tag und Wörlitzer Tag gegliedert, die von entsprechenden Vorträgen begleitet wurden.

Die Teilnehmer konnten Vorträge hören u.a. über Bauhaus-Architektur, über Sprachtherapie des Geistes (für Schüler mit leichter Intelligenzminderung), über das Online-Schul-Projekt „Reta Lernejo“, über eine Zugfahrt zur 107. UK in Montreal (Fotovortrag), über Immunität und Vitamine, über BEMI und das VeloRelo-Projekt (Fahrräder in Zügen). In Diskussionsrunden konnte man sich zu Themen wie Klimagerechtigkeit, Esperanto in der Klimakrise und das Englisch und Esperanto im Vergleich austauschen.

Natürlich durften auch sportliche Aktivitäten wie Yoga, Qigong, Zumba, Entspannungsgymnastik und Akrobatik nicht fehlen, die von den Teilnehmern stets gut besucht wurden.

In der Werkstatt konnten nicht nur die Kinder und Jugendlichen, sondern auch die Erwachsenen ihr künstlerisches Können unter Beweis stellen. Dies war auch im Zeichenkurs mit Helga Plötner und in den Stofffärbe- und Origamikursen möglich.

Nach den Ausflügen und dem Abendessen fanden die Abendprogramme statt: der Film „June kaj Kune“ von TEJO, das Konzert mit Esperanto-

Liedern von Feri Floro, das Theaterstück „Drachenfeuer“ von Christoph Frank, Musik und Tanz während des mittelalterlichen Kostümballs und ein Plausch bei Wein und Bier. Der internationale Abend mit Humor, Tanz und akrobatischen Darbietungen schloss das Ostertreffen ab.

Das Wetter in dieser PSI-Woche begünstigte und verwöhnte uns sogar mit frühlingshaften Temperaturen und blauem Himmel – trotz der völlig anderen Wettervorhersage. Umso besser schmeckte das geröstete Stockbrot während des Osterfeuers.

Am Ostersonntag folgte das Ostereiersuchen für die Kinder und Jugendlichen, eine jahrzehntelange Tradition am PSI, begleitet von gemeinsamem Singen und anschließendem gemeinsamen Tanzen. Die Zeit bis zum Abendessen verging beim Spielenachmittag für verspielte, neugierige Kinder und Erwachsene wie im Flug.

Diese erneut reale Internationale

Frühlingswoche wurde so lange erwartet und ging so schnell - zu schnell - vorbei. Informationen zum konkreten Programm während des PSIs finden Sie weiterhin unter psi.esperanto.de/2023.

2024 treffen wir uns in der modernen Jugendherberge

Bayreuth zur 40. Internationale Frühlingswoche! Eine

Anmeldung ist bereits möglich unter: psi.esperanto.de

Dank' der Unterstützung des PSI durch EU-Mittel aus dem Programm Erasmus+ konnten wir dieses Jahr unseren Programmmitwirkenden gewisse Rabatte gewähren – dies sollte aber als Ausnahme gesehen werden. Einige Teilnehmer konnten wir auch dank der Familie-Fischer-Stiftung unterstützen - vielen Dank.

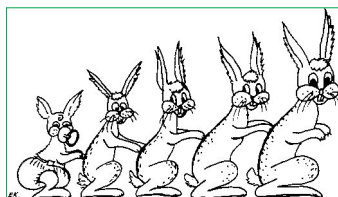
Danke auch an die Unterstützung der Flämischen Esperanto-Liga für den organisierten Buchservice, in dem sich Buchliebhaber wie schon bei vielen vergangenen Internationalen Frühlingswochen mit neuen Büchern und Zeitschriften versorgen konnten.

Und jetzt noch Informationen in eigener Sache: Nach dem Tod von Helmut Klünder schrumpft das PSI-Team erneut! Stefan Krieghoff wird das Team nach dem diesjährigen PSI verlassen. Nochmals ein riesiges Dankeschön für seine Arbeit an Verträgen, Zimmervergabe, Rekrutierung, Finanzen und Website. Stefan ist bis Ende 2023 bereit, seine(n) Nachfolger in den verschiedenen Bereichen zu begleiten und in die Tools einzuarbeiten. Aus diesem Grund benötigt das PSI-Team dringend neue Mitorganisatoren für die vielfältigen Aufgaben vor dem Treffen. Die Aufgaben sind zu umfangreich, als dass nur zwei Familien (vier Personen) ein zufriedenstellendes Treffen organisieren und garantieren könnten. Jede Hilfe ist willkommen.

Kontaktiert uns unter psi@esperanto.de?subject=kunlaboranto%20por%20la%20teamo.

Mit eurer Hilfe sehen wir uns 2024 in Bayreuth wieder!

**Ralf Haumer & Stefan Krieghoff
im Namen des PSI-Teams**



39-a Printempa Semajno Internacia okazis denove reale

La 39-a Printempa Semajno Internacia (PSI) okazis ĉi-jare en Wittenberg, la Luther-urbo, Saksio-Anhalto, post trifoja nuligo.

Al la renkontiĝo venis 117 partoprenintoj el ĉirkaŭ 10 landoj (i. a. el Belgio, Francio, Litovio, Nederlando, Pollando, Svislando, Germanio ktp.) por komune ĝui la etoson de Esperantujo kaj komune festi Paskon. La ĝojo de revido estis videbla en ĉiuj vizaĝoj kaj la ĉirkaŭbrakoj estis des pli koraj.

La ĉi-jara programo abundis per prelegoj, ekskursoj (kaj en la urbon Wittenberg, kiu estas plena de historio pri reformacio, kaj en la ĉirkaŭaĵon), sportaj kursoj, Esperanto-kursoj por komencantoj kaj progresantoj, kaj manlaboro (ĉio danke al la ofertoj kaj subtenoj de la partoprenantoj). La semajno estis partigita en temaj tagoj, kiel Wittenberg-tago, Bauhaus-tago (Dessau), Vendredoj-por-la-estonteco-tago kaj Wörlitz-tago, kiuj estis akompanataj per la koncernaj prelegoj.

La partoprenantoj povis aŭskulti prelegojn i. a. pri la arkitekturo de Bauhaus, pri lingva terapio de la menso (de lernantoj kun milda intelekta nekapablo), pri projekto de Reta Lernejo, pri trajnvojaĝo al la 107-a UK en Montreal (fotoprelego), pri imuneco kaj vitaminoj, pri BEMI kaj projekto VeloRelo (bicikloj en trajnoj). En diskutrotondo oni povis interŝanĝi opiniojn pri temoj kiel klimata justeco, Esperanto en la klimatkrizo kaj la angla kaj Esperanto en komparo.

Memkompreneble ne mankis sportaj aktivajoj kiel joko, ĉigongo, zumbo, malstreĉiga gimnastiko kaj akrobataĵoj, kiuj estis ĉiam bone vizititaj de partoprenantoj.

En la manlaborejo ne nur la infanoj kaj junuloj, sed ankaŭ la plenkreskuloj povis pruvi sian artan lertecon. Tio ankaŭ eblis dum la desegna kurso kun Helga Plötner kaj la kursoj pri ŝtokolorigado kaj origamio.

Post la ekskursoj kaj vespermanĝo okazis la vesperaj programeroj: la filmo „June kaj Kune“ de TEJO, la koncerto de Esperanto-kanzonoj de

Feri Floro, la teatraĵo „drakofajro“ de Christoph Frank, muziko kaj dancado dum la mezepoka kostuma balo kaj finfine la babilado en la knajpo. La internacia vespero kun humuraj, dancaj kaj akrobataĵaj prezentoj finigis la Paskan renkontiĝon.

La vetero en la PSI-semajno favoris kaj dorlotis nin eĉ kun printempaj temperaturoj kaj blua ĉielo – malgraŭ la tute alia veterprognozo. Tiel la rostita bastonpano dum la Paska fajreto des pli bone gustis.

Sekvis dum Paska dimanĉo la paska ovoserĉado por la infanoj kaj junuloj, jardek-longa tradicio ĉe PSI, kiu estis akompanata de kuna kantado kaj sekvita de kuna dancado. La tempo ĝis la vespermanĝo forflugis dum la ludposttagmezo por ludemaj, scivolemaj infanoj kaj plenkreskuloj.

Tiel longe estis atendita tiu reala Printempa Semajno Internacia, kaj tiel rapide, tro rapide, ĝi pasis. Pri la konkreta programo dum la PSI daŭre troviĝas informoj ĉe *psi.esperanto.de/2023*. En 2024 ni renkontiĝos en la moderna junulargastejo Bayreuth al la 40-a Printempa Semajno Internacia!

Aliĝo jam eblas ĉe *psi.esperanto.de*. Danke al subteno de PSI per EU-rimedo de Erasmus+-programo ni povis ĉi-jare doni certajn rabatojn al niaj programkontribuantoj – sed tio estu rigardata kiel escepto. Ni ankaŭ povis subteni kelkajn partoprenantojn danke al la Familio-Fischer-Fondaĵo – koran dankon.

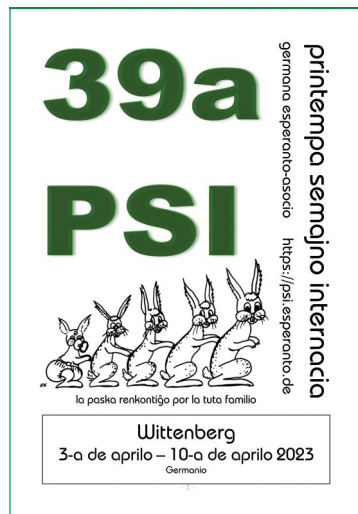
Danke ankaŭ al la subteno de Flandra Esperanto-Ligo por la aranĝita/organizita libroservo, en kiu libroŝatantoj povis provizi sin per novaj libroj kaj revuoj, kiel jam dum multaj pasintaj/estintaj Printempaj Semajnoj Internaciaj.

Kaj nun ankoraŭ informoj en propra afero: post la forpaso de Helmut Klünder la PSI-teamo ŝrumpas denove! Stefan Krieghoff forlasos la teamon post la ĉi-jara PSI. Ankoraŭfoje grandegan dankon pro lia laboro pri kontraktoj, ĉambrodisonado, varbado, financoj kaj retpaĝaro. Stefan pretas ĝis la fino de 2023 akompani sia(j)n posteulo(j)n en la diversaj areoj kaj iloj. Pro tio la PSI-teamo urĝe bezonas novajn kunorganizantojn por la multaj diversaj taskoj antaŭ la renkontiĝo. La taskoj estas tro abundaj por nur du familioj (kvar personoj), por organizi kaj garantii kontentigan renkontiĝon. Ĉiu helpo estas bona. Kontakto nin ĉe *psi@esperanto.de?subject=kunlaboranto por la*

teamo.

Per via helpo ni revidos nin en Bayreuth 2024!

**Ralf Haumer
& Stefan Krieghoff
por la PSI-teamo**





La renkontiĝejo en 2023

La junulargastejo de Vitenbergo (Lutherstadt-Wittenberg)

Mie oni havas la eblecan tranlevo en Mondo Hereditaĝo? La junulargastejo estas parto de la kastelo kompleksa, la estinta princo-elektista rezidejo, kaj troviĝas nur kelkaj metroj for de la kastelo preĝejo, sur kies pordo Lutero eltrovis signifajn tezojn.

La junulargastejo situas en kvietita arkado, tuj apud de la kastelo kaj de la kastelo preĝejo. La historia malnova urbo de Vitenbergo komencas seninterrompe/pekte je la domo.



Esperanto por mi

16 geesperantistoj portretitaj de HELGA PLOTNER

BEMI

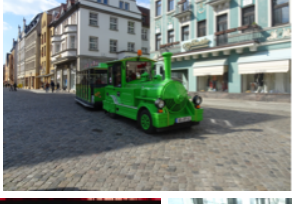
- ĉefa agadkampo: biciklaj karavanoj al Esperanto-aranĝoj
- 2022:
 - JES Oranienburg (DE)
 - LJK Westelbeers (NL)
 - BEMI-semajno Bazel (BE)
 - kastelo Grésillon (FR)



2022 – Mia vojaĝo al kaj tra Kanado kun partopreno en la 107-a UK

Pri mi:

- Andre Christian Weber
- Esperanto-klubo de Schwerin
- naskiĝis 1958 en Saalfeld / Saale
- diplomita kemisto
- Profesie mi okupiĝis pri la korekta uzo de kemiaĵoj ĉe laborlokoj



KLIMATA JUSTECO

klimata krizo kaj intersekcio



VITAMINOJ KAJ NUTRADO



Fotis kaj aranĝis Liba kaj Floreal Gabalda